

COMPOSTELÁNEA

CULTURA OCIO TURISMO / CULTURE LEISURE TOURISM / N°19 FEB 2018

ENTROIDO 2018

Desfile, Xenerais da Ulla,
Concursos de disfraces,
Subida do Meco...

O servidor de dous anos
Escenas do Cambio
Ciclo de Piano Ángel Brage

CULTURA EN FAMILIA

Me llamo Suleimán
Concerto Singular



ENTROIDO 2018

Do 10 ao 14 de febreiro

...Onde durmir esta noite?

¿DÓNDE DORMIR ESTA NOCHE? | WHERE TO STAY TONIGHT?

BOAS NOITES

En www.santiagoturismo.com atoparás a dispoñibilidade real de hoteis, pensións, albergues e apartamentos para aloxarte HOXE, actualizada polas súas propias recepcións.

BUENAS NOCHES

En www.santiagoturismo.com encontrarás la disponibilidad real de hoteles, pensiones, albergues y apartamentos para alojarte HOY, actualizada por sus propias recepciones.

GOOD NIGHT

www.santiagoturismo.com shows you the real availability of the city's hotels, hostels and tourist apartments for TONIGHT, updated by their own front desks.

DISPOAPP | dispoapp.santiagoturismo.com



Que vas facer hoxe?

¿QUÉ TE APETECE HACER HOY? | WHAT ARE YOU DOING TODAY?

PLANIFICA A TÚA VISITA

Non te perdas nada! Atopa todas as visitas, excursións, rutas e actividades guiadas de cada día e nunha soa páxina, con toda a información que precisas para sumarte á diversión.

PLANIFICA TU VISITA

No te pierdas nada! Encuentra todas las visitas, excursiones, rutas y actividades guiadas de cada día y en una sola página, con toda la información que necesitas para sumarte a la diversión.

PLAN YOUR VISIT

Don't miss a thing! Find all the visits, trips, routes and guided activities of each day on a single page, with all the information you need to join the fun.

DISPOTOUR | santiagoturismo.com/actividades-santiago



Aínda parece que se apagaron onte as luces do Nadal e xa estamos en pleno Entroido. Febreiro iníciase cunhas das nosas festas máis emblemáticas e as máscaras e os disfraces tomarán as rúas de Compostela un ano máis. O Meco estará nos balcóns do Pazo de Bendaña desde o sábado 10, a onde subirá acompañado do pregón Apostólico de Carlos Santiago. Humor irreverente como non pode ser doutra forma nesta celebración... Baixarémolo para a súa queima o mércores 14 tras varios días de desfiles, concursos, concertos e obradoiros. Tamén por suposto, chegarán á cidade os Xenerais da Ulla que este ano volverán ao Castiñeiriño, retomando a tradición despois de moito tempo.

Pero ademais do Entroido a cidade vivirá momentos moi especiais neste mes de febreiro. Como unha nova edición de Escenas do Cambio, a celebración do 30 aniversario de Talía Teatro, un novo concerto do ciclo de piano Ángel Brage ou a IX Exposición da Camelia. Espectáculos infantís, teatrais, concertos, eventos solidarios ou diferentes exposicións completan a programación cultural e de ocio para este mes na nosa cidade.

COMPOSTELÁNEA FEB2018

3 Editorial

4 Reportaxe | Reportaje | Report **Entroido en Compostela** Carnaval en Compostela Carnival in Compostela

7 Non perdas... | No te pierdas... | Don't miss...

Teatro, Danza & Circo / Theatre, Dance & Circus
Infantil e familiar / For kids & families
Música / Music
Compostela Solidaria / Solidary Compostela
Arte / Art
Lecer / Ocio / Leisure
Lingua / Galician language

11 Cinema

12 Opinión | Opinion **Viva o humor! dehistoria** ¡Viva el humor! Long live humour!

14 Axenda | Agenda | Agenda

18 Exposicións | Exposiciones | Exhibitions

21 Museos & Monumentos | Museums & Monuments

24 Turisteando | Sightseeing

26 Directorio | Directory

Aún parece que se apagaron ayer las luces navideñas y ya estamos en pleno Carnaval. Febrero se inicia con una de nuestras fiestas más emblemáticas y las máscaras y los disfraces tomarán las calles de Compostela un año más. El Meco estará en los balcones del Pazo de Bendaña desde el sábado 10, a donde subirá acompañado del pregón Apostólico de Carlos Santiago. Humor irreverente como no puede ser de otra forma en esta celebración... Lo bajaremos para su quema el miércoles 14, tras varios días de desfiles, concursos, conciertos y talleres. También por supuesto, llegarán a la ciudad los Xenerais da Ulla que este año volverán al Castiñeiriño, retomando la tradición después de mucho tiempo.

Pero además del Carnaval, la ciudad vivirá momentos muy especiales en este mes de febrero. Como una nueva edición de Escenas do Cambio, la celebración del 30 aniversario de Talía Teatro, un nuevo concierto del ciclo de piano Ángel Brage o la IX Exposición de la Camelia. Espectáculos infantiles, teatrales, conciertos, eventos solidarios o diferentes exposiciones completan la programación cultural y de ocio para este mes en nuestra ciudad.

It seems like Christmas lights have only just come down, and we are already in the middle of Carnival. February begins with one of our most emblematic celebrations, it's time for the masks and costumes to take the streets of Compostela once again. The Meco (popular puppet character) will be rose to the balconies of Pazo de Bendaña on Saturday 10, in time for the *Apostolic* announcement speech of Carlos Santiago. A good dose of irreverent humour as this celebration requires... And it will be brought back down on Wednesday 14, to be publicly burnt, after several days of parades, contests, concerts and workshops. Of course, the Xenerais da Ulla will also be back, and this year, they will resume the tradition in the district of Castiñeiriño after a long time.

Besides Carnival, the city will experience very special events along February, like a new edition of Escenas do Cambio, the 30th anniversary of the company Talía Teatro, a new concert of the Ángel Brage piano season or the 9th Camellia Exhibition. Shows for children, theatre plays, concerts, charity events or different exhibitions complete this month's cultural and leisure programme in our city.

EDICIÓN | EDITION

Concello de Santiago de Compostela

COORDINACIÓN | COORDINATION

Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago

IMAXE DE PORTADA | COVER IMAGE

© MANJOLETEIRA Deseño | Cartel do Entroido 2018

DESEÑO / MAQUETACIÓN / TRADUCCIÓN

DESIGN / LAYOUT / TRANSLATION

ekinocio.com

ROTATIVA | ROTARY PRESS

Galicia Editorial SL

DEPÓSITO LEGAL | LEGAL DEPOSIT: C 1198 - 2016

ACCIÓN CULTURAL

Auditorio de Galicia: Avda. Burgo das Nacións, s/n | 981 552 290 | info@auditoriodegalicia.org

Centro Sociocultural da Trisca: Corredoira das Fraguas, 92 | 981 543 192

Centro Sociocultural das Fontiñas: Rúa Berlín, 13 | 981 528 750

Centro Sociocultural de Conxo: Praza Aurelio Aguirre, 1 | 981 528 740

Centro Sociocultural de Santa Marta: Rúa Antonio Rama Seoane, 6 | 981 543 017

Centro Sociocultural de Vite: Rúa de Carlos Maside, 7 | 981 542 490

Centro Sociocultural do Castiñeiriño: Rúa Virxe de Fátima, 1 | 981 542 459

Centro Sociocultural O Ensanche: Rúa Frei Rosendo Salvado, 14-16 | 981 543 001

Teatro Principal: Rúa Nova, 21 | 981 542 347 (oficina)
981 542 349 (despacho de billetes) | principal@santiagodecompostela.gal

Zona "C": San Domingos de Bonaval, 1 | 981 552 290

TURISMO

Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago

Rúa do Vilar, 63 | (+34) 981 555 129 | santiagoturismo.com | info@santiagoturismo.com
Aberta todo o ano. (Novembro-abril): Lu-Ve, 9 h-19 h / Sa, Do, festivos, 9 h-14 h / 16 h-19 h // (Maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-21 h / Open all year. High season (November-April): Mon-Fri 9 am-7 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-2 pm / 4 pm-7 pm // (May-October): Every day, 9 am-9 pm.

Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)

(+34) 981 897 194 | aeroporto@santiagoturismo.com
(Semana Santa a outubro): Lu.-Do. 9.15 h-17.45 h | (Easter-October): Mon.-Sun. 9.15 am-5.45 pm.

Oficina de Turismo de Galicia

Plaza de Mazarelos, 15 baixo | (+34) 881 866 397 / 8 | turismo.gal | ot.santiago@xunta.gal | Luns-Sábado 10 h-17 h | Festivos 10 h-14.30 h | Mon.-Sat. 10 am-5 pm | Bank holidays: 10 am-2.30 pm

Oficina de Información do Camiño de Santiago

Rúa Carretas, 33 baixo | (+34) 881 866 393 / 4 | caminodesantiago.gal | informacion.xacobeo@xunta.gal | Lun.-Ven. 9 h-20 h | Sáb. 10 h-16 h | Dom. 10 h-15 h | Mon.-Fri. 9 am-8 pm | Sat. 10 am-4 pm | Sun. 10 am-3 pm

Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII

(+34) 981 576 698 | Aberta todo o ano: (novembro-abril): Lu.-Vi, 9 h-19 h / Sábado, Domingo e fest. 9 h-14 h e 16 h-19 h // (maio-outubro): Lu.-Do. 9 h-20 h | Open all year: (November-April): Monday-Friday 9 am-19 pm / Sat, Sun, bank holidays, 9 am-2 pm / 4 pm-7 pm // (May-Oct.): Monday-Sunday 9 am-8 pm.

Centro de Acolida ao Peregrino/a | Centro de Acogida al Peregrino/a | Pilgrim's Welcome Office

Rúa de Carretas, 33 | (+34) 981 568 846 | oficinadelperegrino.com/

Tempada alta (Semana Sta.-out.): Todos os días, 9 h-20 h / Every day, 9 am-8 pm

ENTROIDO

en Compostela

Cos bandullos apenas recuperados das lupandas do Nadal, recibimos, con moita dita, a unha das nosas celebracións máis prezadas, o Entroido. Por 5 días, as máscaras e disfraces tomarán as rúas compostelás ao son das charangas e comparsas. É o tempo dos atranques dos Xenerais da Ulla, que volverán coas súas coplas e “vivas” ao Castiñeiríño logo de varias décadas. Do mesmo xeito que tamén regresará o Meco aos balcóns de Bendaña e o cocido a presidir as mesas. Enxeño, bo humor, retranca e sempre... moita festa!!!



O noso Meco

Como cada ano, o Entroido compostelán dará comezo co desfile deste particular personaxe que encarna máis ben poucas virtudes. O monifate, deseñado por José Manuel Méndez, baixará en coche de cabalos desde a praza de Cervantes ata o Toural, para rematar subido ao balcón do Pazo de Bendaña, onde recibirá as miradas dos veciños e veciñas que veñan ao pregón, oficiado este ano por Carlos Santiago.

O mércores de cinza, procederemos á queima do Meco, logo de acompañalo en comitiva funeraria á praza Roxa. Achegádevos vestidos de loito rigoroso a despedilo entre prantos e deixar que o lume leve a fachenda, a hipocrisía, as envexas... e todo o malo.

Festexando nos barrios

Con Febreiro arrinca a conta atrás para esta festa e nos distintos centros socioculturais da cidade programáronse xornadas temáticas que nos axudarán a entender mellor as nosas tradicións, achegarnos á figura do Meco e mesmo a formar comparsas de veciños e veciñas para acudir aos desfiles xuntos.

Obradoiros de máscaras, de disfraces e de tocados; degustación de doces tradicionais destas datas, bailes e parrandas... que se suman aos talleres de Entroido na praza do Toural e o Pazo de Bendaña e á animación das comparsas Os Conformistas de Conxo e A Ruliña de Laraño. Vai ser imposible non contaxiarse das ganas de poñer cando menos un antifaz e saír a pasalo ben.

● **+info:**
santiagodecompostela.gal
santiagosociocultural.gal
Facebook: “Santiago Sociocultural” / “Compostela Cultura”
Twitter: @SantiagoSocioCultural / @CCultura

Con las barrigas apenas recuperadas de las comilonas navideñas, recibimos, con mucha dicha, a una de nuestras celebraciones más preciadas, el *Entroido*. Por 5 días, las máscaras y disfraces tomarán las calles compostelanas al son de las charangas y comparsas. Es el tiempo de los atranques de los Xenerais da Ulla, que volverán con sus coplas y “vivas” al Castiñeiríño después de varias décadas. Al igual que también regresará el Meco a los balcones de Bendaña y el cocido a presidir las mesas. Ingenio, buen humor, ironía y siempre... mucha fiesta!!!

Nuestro Meco

Como cada año, el Carnaval compostelano dará comienzo con el desfile de este particular personaje que encarna más bien pocas virtudes. El monifate, diseñado por José Manuel Méndez, bajará en coche de caballos desde la praza de Cervantes hasta el Toural, para finalizar subido al balcón del Pazo de Bendaña, donde recibirá las miradas de los vecinos y vecinas que vengan al pregón, oficiado este año por Carlos Santiago.

El miércoles de ceniza, procederemos a la quema del Meco, después de acompañarlo en comitiva funeraria a la praza Roxa. Acercaos vestidos de luto riguroso a despedirlo entre llantos y dejar que el fuego lleve a fachenda, a hipocresía, las envidias... y todo el malo.

Festejando en los barrios

Con Febrero arranca la cuenta atrás para esta fiesta y en los distintos centros socioculturales de la ciudad se programaron jornadas temáticas que nos ayudarán a entender mejor nuestras tradiciones, nos acercarán a la figura del Meco e incluso nos ayudarán a organizarnos en comparsas de vecinos y vecinas para acudir a los desfiles juntos.

Talleres de máscaras, de disfraces y de tocados; degustación de dulces tradicionales de estas fechas, bailes y parrandas... que se suman a los talleres de Carnaval en la praza do Toural y el Pazo de Bendaña y a la animación de las comparsas Os Conformistas de Conxo y A Ruliña de Laraño. Va a ser imposible no contagiarse de las ganas de ponerse por lo menos un antifaz y salir a pasarlo bien.

With our bellies barely recovered from all the Christmas feasts, we happily welcome one of our most cherished celebrations, the *Entroido* (Carnival). For 5 days, masquerades will take the streets of Compostela to the sound of charanga bands and parades. It is time for the “vivas” and verses of the *Xenerais da Ulla*, which will return to Castiñeiríño this year after several decades. Just like the Meco will also stand again on the balconies of Bendaña and the *cocido* (seasonal stew) will be tasted at every table. Inventiveness, good humour, irony and always... lots of fun!!

Our Meco

As every year, Carnival in Compostela begins with the parade of this peculiar character who embodies rather few virtues. The puppet, designed by José Manuel Méndez, will be taken by horse-drawn carriage from Cervantes to the Toural, before it is rose on the balcony of Pazo de Bendaña, under the glances of the people gathered to listen to this year's announcement speech by Carlos Santiago.

On Ash Wednesday, we will burn the Meco in the praza Roxa, after its funeral procession. Feel free to join it, dressed in rigorous mourning black, to bid it farewell and let the fire burn out the pride, hypocrisy, envy... and all evil.

Celebrating around the neighbourhoods

February sets off the countdown for this event and the different socio-cultural centres of the city have scheduled many activities to help us understand and enjoy our traditions, learn more about the figure of the Meco and even organize groups to attend the parades together.

Enrol in creative mask, costume and headdresses workshops; get to taste the seasonal bakery and have a great time at the dress up dances... You will also find more Carnival workshops at praza do Toural and Pazo de Bendaña and meet up with the street entertainment of Os Conformistas de Conxo and A Ruliña de Laraño all around town. We are sure you won't resist the temptation of wearing at least a mask and going out for some Carnival fun.

Desfiles e premios

O Festival Infantil terá lugar o domingo na Sala Capitol. Todos os nenos e nenas, até 14 anos, poderán participar no concurso de disfraces logo de inscribirse (horario de inscrición 16.30 -17.45h) . Habará animación musical e obradoiro de sorrisos, ademais de sorteo de agasallos, bolsas de cotillón, xogos, premios e moita diversión.

O martes terá lugar o vistoso desfile de Entroido para todas as idades. Como cada ano, as orixinais propostas de disfraces e carrozas encherán o ensanche compostelán de fantasía e cor. O habitual punto de saída trocarase pola avenida de Ferrol, por mor das obras que se están executando na Estación do Ferrocarril. A entrega de premios terá lugar na Sala Capitol a partir das 21.00 h. Para participar hai que formalizar a inscrición no departamento de Festas, localizado no Teatro Principal, antes das 14.00 horas do 12 de febreiro.

O Concello premiará as mellores carrozas, comparsas, grupos, parellas e disfraces individuais, así como a mellor comparsa procedente das parroquias e barrios de Compostela. Podedes consultar as bases e descargar as solicitudes de inscrición en **santiagodecompostela.gal**

Cumprindo con don Carnal

Malia que o dito di que “*Día de Antroido ou de Páscoa, cada papón na súa casa*”... a exquisita oferta gastronómica dos restaurantes de Compostela fai dura competencia ás cociñas dos fogares estes días. Gorentosos cocidos aos que non lles falta detalle ou especialidades como a lamprea, convidan a saír e gozar, a mesa posta, dos sabores de tempada. Para non perder son tamén as sobremesas típicas como as orellas, flores, rosquillas, ou as agradecidas filloas, que tanto se comen soas como con recheo doce ou salgado. Ben sexa na súa versión máis tradicional, ou nas sorprendentes creacións da cociña de innovación; os pratos do Entroido son outra mostra dunha cultura gastronómica rica, que saca o mellor dos produtos de proximidade.

PROGRAMACIÓN ESPECIAL ENTROIDO 2018

Sábado 10
Saturday 10th

DESFILE DO MECO | DESFILE DEL MECO | MECO PARADE
Comparsas Os Conformistas de Conxo e A Ruliña de Laraño
20.00 H | DA PRAZA DE CERVANTES Á PRAZA DO TOURAL, PASANDO POLA RÚA NOVA E DO VILAR

SUBIDA DO MECO | SUBIDA DEL MECO | RISING OF THE MECO
Subida aos balcóns do Pazo de Bendaña, onde ficará ata o 14 de febreiro. *Pregón Apostólico* a cargo de Carlos Santiago e banda convidada “IGMIG”.
20.30 H | PRAZA DO TOURAL

Domingo 11
Sunday 11th

ANIMACIÓN DE RÚA | ANIMACIÓN DE CALLE | STREET ANIMATION
Comparsa Os Conformistas de Conxo coa compañía dunha charanga
10.30 H | PERCORRIDO: CENTRO DE MAIORES DE CONXO, SANATORIO DE CONXO, RÚAS DE SANCHEZ FREIRE-GARCIA PRIETO-CORNES-PRAZA ROXA, REPÚBLICA DO SALVADOR-XENERAL PARDIÑAS-ALAMEDA-PRAZA DO TOURAL- RÚA NOVA-RÚA DO VILAR-PRATERÍAS-RAÍÑA E FRANCO

CONCERTO SINGULAR
A Banda Municipal de Música e o grupo Psicore (+info na pág. 8)
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | ENTRADA LIBRE

FESTIVAL INFANTIL DE DISFRACES | CHILDREN'S FESTIVAL
A partir das 16.30 h: Obradoiro *Sorrisos de Entroido*
17.00 h: Animación con A Run Run: *Xogos e enredos*
18.00 h: Animación, baile discoteca, premios, concurso de disfraces, sorteo de agasallos, entrega de bolsas- cotillón...
SALA CAPITOL | ENTRADA LIBRE (PARTICIPANTES ATA 14 ANOS) + INSCRICIÓN PARA O CONCURSO DE 16.30 A 17.45 H

PREMIOS | PRIZES

MELLOR GRUPO (MÍNIMO 3 PERSOAS)
1º) Tarxeta agasallo 200 €
2º) Tarxeta agasallo 150 €
3º) Tarxeta agasallo 100 €

MELLOR DISFRAZ PARELLA
1º) Dúas *tablets*
2º) Dous lotes de libros
3º) Dous xoguete

MELLOR DISFRAZ INDIVIDUAL
1º) Unha *tablet*
2º) Un lote de libros
3º) Un xoguete
4º) e 5º) Tarxetas agasallo

Luns 12 | Lunes 12
Monday 12th

OBRADOIRO DE ENTROIDO | TALLER | WORKSHOP
12.00-14.00 h: caretas boteiro / disfraz de pirata
17.00-19.00 h: garabatas ou gafas extravagantes / sombreiros de cores
PAZO DE BENDAÑA, PRAZA DO TOURAL | GRATUITO | AS PRAZAS COMPLETARANSE POR ORDE DE CHEGADA

Martes 13
Tuesday 13th

DESFILE DE ENTROIDO | DESFILE DE CARNAVAL | PARADE
16.30 H CONCENTRACIÓN DE CARROZAS, COMPARSAS E CHARANGAS NA AVENIDA DE FERROL
17.30 H PERCORRIDO DO DESFILE: ROMERO DONALLO, SANTIAGO DE CHILE, FREI ROSENDO SALVADO, PRAZA ROXA, REPÚBLICA DO SALVADOR, HÓRREO, SENRA, PARA REMATAR NA AVDA DE XOÁN CARLOS I
21.00 H DECISIÓN DO XURADO E ENTREGA DE PREMIOS, NA SALA CAPITOL SEGUIDA DA ACTUACIÓN DE SONORO MÁXIM

PREMIOS | PRIZES

CARROZAS 1º PREMIO 3.000 € 2º PREMIO 2.000 € 3º PREMIO 1.000 €	MELLOR PARELLA 1º PREMIO 400 € MELLOR DISFRAZ INDIVIDUAL 1º PREMIO 300 € 2º PREMIO 200 € 3º PREMIO 100 €
COMPARSAS 1º PREMIO 2.400 € 2º PREMIO 2.000 € 3º PREMIO 1.000 €	PREMIOS ESPECIAIS MELLOR COMPARSAS DAS PARROQUIAS E BARRIOS DO CONCELLO DE SANTIAGO (Premios incompatibles cos anteriores) 1º PREMIO 1.200 € 2º PREMIO 600 € 3º PREMIO 400 €
GRUPOS 1º PREMIO 800 € 2º PREMIO 400 € 3º PREMIO 200 €	

Mércores 14 | Miércoles 14
Wednesday 14th

ACOMPAÑAMENTO DO MECO | ACOMPAÑAMIENTO DEL MECO | GRIEFING OF THE MECO
Coa participación da comparsa A Ruliña de Laraño. Pégase aos acompañantes vistan de rigoroso loito para a ocasión. Vinde despedir ao Meco ata o Entroido que vén!
20.00 H | PERCORRIDO: RÚA NOVA, RÚA DO VILAR, RÚA DA SENRA, DOUTOR TEIXEIRO, REPÚBLICA DO SALVADOR, PARA REMATAR NA PRAZA ROXA

QUEIMA DO MECO | QUEMA DEL MECO | BURNING OF THE MECO
Animación a cargo de Pepe Penabade con Peccata Minuta
21.00 H | PRAZA ROXA

Desfiles y premios

El Festival Infantil tendrá lugar el domingo en la Sala Capitol. Todos los niños y niñas, hasta 14 años, podrán participar en el concurso de disfraces después de inscribirse (horario de inscripción 16.30 -17.45 h) . Habrá animación musical y taller de sonrisas, además de sorteo de regalos, bolsas de cotillón, juegos, premios y mucha diversión.

El martes tendrá lugar el vistoso desfile de *Entroido* para todas las edades. Como cada año, las originales propuestas de disfraces y carrozas llenarán el ensanche compostelano de fantasía y color. El habitual punto de salida se cambiará por la avenida de Ferrol, con motivo de las obras que se están ejecutando en la Estación del Ferrocarril. La entrega de premios tendrá lugar en la Sala Capitol a partir de las 21.00 h. Para participar hay que formalizar la inscripción en el departamento de Fiestas, localizado en el Teatro Principal, antes de las 14.00 horas de 12 de febrero.

El Concello premiará las mejores carrozas, comparsas, grupos, parejas y disfraces individuales, así como la mejor comparsa procedente de las parroquias y barrios de Compostela. Podéis consultar las bases y descargar las solicitudes de inscripción en **santiagodecompostela.gal**

Cumpliendo con don Carnal

A pesar de que el dicho dice que “*Día de Antroido ou de Páscoa, cada papón na súa casa*”... la exquisita oferta gastronómica de los restaurantes de Compostela hace dura competencia a las cocinas de los hogares estos días. Deliciosos cocidos a los que no les falta detalle o especialidades como la lamprea, invitan a salir y disfrutar, a mesa puesta, de los sabores de temporada. Para no perderse son también las sobremesas típicas como las orejas, flores, rosquillas, o las agradecidas *filloas*, que tanto se comen solas como rellenas de dulce o salado. Bien sea en su versión más tradicional, o en las sorprendentes creaciones de la cocina de innovación; los platos del *Entroido* son otra muestra de una cultura gastronómica rica, que saca lo mejor de los productos de proximidad.



Parades and prizes

The Children’s Festival will take place on Sunday afternoon, at Sala Capitol. The costume contest is open to children under 14. Previous registration is required by signing in at the premises from 4.30 to 5.45 pm. There will be musical entertainment and a smile workshop, as well as a gift draw, cotillion bags, games, prizes and lots of fun.

On Tuesday, don’t miss the striking *Entroido* parade. As every year, the original and creative costumes and floats will bring fantasy and colour to the streets of Compostela. The usual meeting point has been changed to Avenida de Ferrol, due to the current works on the Railway Station. The prize ceremony will begin at 9 pm. in Sala Capitol. If you would like to join the parade, sign in at the *Fiestas* Department (based in the Teatro Principal), before the 12th of February, 2 p. m.

The council will award the best floats, masquerades, small groups, couples and individual costumes, as well as the best float from the parishes and districts of Compostela. You may check the regulations and download the registration applications at **santiagodecompostela.gal**

Pleasing Mr. Carnal

Although it is said that “*Día de Antroido ou de Páscoa, cada papón na súa casa*” (On Carnival Day and Easter, each glutton to its home), the exquisite gastronomic offer of restaurants in Compostela is a hard competitor for our homecooking these days. Delicious *cocidos* (seasonal stew), full of meaty delicacies, or specialties such as lamprey, invite us to go out and enjoy the seasonal flavours without any other hustle. And don’t miss out the typical desserts and treats like *orellas*, *flores*, *rosquillas*, or the delicious *filloas*, which are eaten alone or filled with sweet or savoury. Whether in its more traditional version, or in the surprising creations of innovative cuisine, the dishes of *Entroido* are another example of a rich gastronomic culture, that enhances our local products.

Os Xenerais da Ulla reconquistan territorios

O barrio do Castiñeiriño recupera, logo de 40 anos, este Entroido tradicional rural que remonta as súas orixes a mediados do século XIX. Os Xenerais da Ulla deixaranse ver coas súas comparsas e parrandas, percorrendo a cabalo e a pé o lugar, para ofrecer os seus tradicionais ‘vivas’ e baterse no mordaz combate dialéctico que son os *atranques* ou altos. Unha crónica social *retranqueira* en forma de coplas, que nos poñerá ao día dos asuntos políticos ou do corazón.

Marrozos, Angrois, Aríns e O Eixo son as outras parroquias de Compostela nas que gozar desta espectacular celebración, declarada Festa de Interese Turístico de Galicia, que abrangue a comarca natural do Ulla, estendéndose a 27 lugares dos concellos de Boqueixón, A Estrada, Silleda, Teo, Touro, Vedra, e Vila de Cruces, ademais de Santiago.

Os rechamantes uniformes militares, enfeitados con plumas e abalorios, e os roles das distintas personaxes ou máscaras que forman a comparsa, toman a súa inspiración nos diversos conflitos bélicos que acontecieron no país como a invasión francesa, a revolución do 1846, ou as guerras carlistas.

Na vistosa comitiva atoparemos aos xenerais, correos e o abandeirado dacabalo; acompañados polo rei e a raíña, ademais dos coros ‘de bonito’ (ou de mozos) e os ‘de vellos’. Seguramente non falten o cura, o vello dos cornos e as comparsas de inventos... Procurade a data e lugar que mellor vos veña, e non deixedes de gozar en familia dunha das tradicións máis arraigadas do noso Entroido.

El barrio de O Castiñeiriño recupera, después de 40 años, este *Entroido* tradicional rural que remonta sus orígenes a mediados del siglo XIX. Los *Xenerais da Ulla* se dejarán ver con sus comparsas y parrandas, recorriendo a caballo y a pie el lugar, para ofrecer sus tradicionales ‘vivas’ y batirse en el mordaz combate dialéctico que son los *atranques* o altos. Una crónica social *retranqueira* en forma de coplas, que nos pondrá al día de los asuntos políticos o del corazón.

Marrozos, Angrois, Aríns y O Eixo son las otras parroquias de Compostela en las que disfrutar de esta espectacular celebración, declarada Fiesta de Interés Turístico de Galicia, que abarca la comarca natural del Ulla, extendiéndose a 27 lugares de los ayuntamientos de Boqueixón, A Estrada, Silleda, Teo, Touro, Vedra, y Vila de Cruces, además de Santiago.

Los llamativos uniformes militares, adornados con plumas y abalorios, y los roles de los distintos personajes o máscaras que forman la comparsa, toman su inspiración en los diversos conflictos bélicos que se desarrollaron en el país como la invasión francesa, la revolución del 1846, o las guerras carlistas.

En la vistosa comitiva encontraremos a los *xenerais*, correos y el abandeirado, a caballo; acompañados por el rey y la reina, además de los coros ‘de bonito’ (o de jóvenes) y los ‘de viejos’. Seguramente no falten el cura, el viejo de los cuernos y las comparsas de inventos... Buscad la fecha y lugar que mejor os venga, y no dejéis de disfrutar en familia de una de las tradiciones más arraigadas de nuestro Carnaval.

After 40 years, the district of O Castiñeiriño recovers this traditional rural *Entroido* that dates back to the mid-nineteenth century. The *Xenerais da Ulla* will be seen with their *comparsas* (troupe), on horseback and on foot, giving out their traditional ‘vivas’ and taking part in the *atranques* or *altos*, mordant dialectical battles in two’s. A sarcastic social chronicle in verse, to catch up with last year’s political or love affairs.

Marrozos, Angrois, Aríns and O Eixo are the other parishes of Compostela where you can enjoy this spectacular celebration, declared Event of Tourist Interest in Galicia, which covers the natural region of Ulla, extending itself to 27 places in the councils of Boqueixón, A Estrada, Silleda, Teo, Touro, Vedra, and Vila de Cruces, besides Santiago.

The amazing military uniforms, decorated with feathers and beads, and the roles of the different characters or masks that make up the troupe, take their inspiration from several armed conflicts that happened in the area back in the day, such as the French invasion, the revolution of 1846, or the Carlist wars.

The colourful parade is formed by the *xenerais*, *correos* and the standard-bearer, on horseback; accompanied by the king and queen, the young and old choirs; and most likely a priest, an old man with the horns and the masquerades of inventions, among others. Choose the date and location that suits you best, and get ready to enjoy one of the most deep-rooted traditions of our Carnival.



Espada
(às veces levan fustas)

Tricorne
ou triscornio
(bicornio)

Espello

Charreteiras

Chaqueta ou guerreira
(debaixo dela levan a
camisa e unha garavata)

Banda ou bandeira
(tamén levan un cordón
e medallas)

Faixa ou faxín

Manta ou
americana

Peito petral

©Pepe López (Jolope)

Onde ver os atranques e as Comparsas

DÓNDE VER LOS ATRANQUES Y COMPARSAS
WHERE TO FIND THE ATRANQUES AND TROUPES

28 XAN | DOM | SUN
20.00 h Raris (Teo)

3 FEB | SAB | SAT
Sábado ‘de Corredor’
18.00 h Lamela (Silleda)
19.00 h Marrozos (Santiago de Compostela)
19.30 h Reis (Teo)

4 FEB | DOM | SUN
Domingo ‘de Corredor’
16.30 h Bama (Touro)
16.30 h Merza (Vila de Cruces)
19.00 h Angrois (Santiago de Compostela)
19.30 h Reis (Teo)

5 FEB | LUN | MON
12.00 h Fonte Díaz (Touro). Feira do Entroido

10 FEB | SAB | SAT
Sábado ‘de Entroido’
17.30 h A Bandeira (Silleda)
18.30 h Aríns (Santiago de Compostela)
19.00 h Santeles (A Estrada)
19.30 h Santa María de Teo (Teo)
Ata 20.00 h Cacheiras (Teo)

11 FEB | DOM | SUN
Domingo ‘de Entroido’
19.00 h Santeles (A Estrada)
19.00 h O Eixo (Santiago de Compostela)
19.00 h Sergude (Boqueixón)
20.00 h Cacheiras (Teo)

13 FEB | MAR | TUE
16.00 h Fao (Touro)
19.30 h Carnaval Municipal de A Estrada. Campo da Feira

17 FEB | SAB | SAT
Sábado ‘de Piñata’
19.00 h San Xán de Sales (Vedra)
19.00 h Bamonde (Teo)

18 FEB | DOM | SUN
Domingo ‘de Piñata’
16.00 h Salgueiros (Vila de Cruces)
17.00 h Lestedo (Boqueixón) XXXV Festa da Filloa
19.00 h Trobe (Vedra)

24 FEB | SAB | SAT
19.30 h O Castiñeiriño (Santiago de Compostela)

3 MAR | SAB | SAT
19.00 h Vilanova (Vedra)

O SERVIDOR DE DOUS AMOS

30 ANIVERSARIO DA COMPAÑIA
TALIA TEATRO

14-17 FEB

Teatro Principal

20.30 h

#posfunción o día 15

Autoría: Carlo Goldoni

Dirección e adaptación: Artur Trillo e Diego Rey

Interpretes: Xurxo Barcala, Toño Casais, Marta Lado, María Ordóñez, Diego Rey, Marta Ríos, Artur Trillo e Daní Trillo

12 euros
Descontos
habituais
do 50%

LIGHT YEARS AWAY

EDURNE RUBIO / ESCENAS DO CAMBIO

9 euros
BILLETEIRA
8 euros
ANTICIP.

8 XOY | JUE | THU

Teatro Principal

20.30 h

Concepto e performance: Edurne Rubio

Son: David Elchardus

Producción: Kunstenwerkplaats Pianofabriek, Bruxelas

A peza toma inspiración na exploración de 'Ojo Guareña' (norte de Burgos), do Grupo de Espeleoloxía Edelweiss, en 1956. *Light years away* é unha visita, guiada por espeleólogos, a través da escuridade do teatro. Trátase dunha película fóra da pantalla, un documental sen rostros, un espectáculo iluminado con lanternas no que o público terá a oportunidade de sentir a temperatura da cova e de descender coa artista ás profundidades da súa memoria.

La pieza se inspira en la exploración de 'Ojo Guareña' (norte de Burgos), del Grupo de Espeleología Edelweiss, en 1956. *Light years away* es una visita, guiada por espeleólogos, a través de la oscuridad del teatro. Se trata de una película fuera de la pantalla, un documental sin rostros, un espectáculo iluminado con linternas en el que el público tendrá la oportunidad de sentir la temperatura de la cueva y de descender con la artista a las profundidades de su memoria.

Inspired by the expedition of 'Ojo Guareña' (North of Burgos), by the Edelweiss Speleology Group, in 1956. *Light years away* is a tour, guided by speleologists, through the darkness of the theatre. It is an off-screen film, a faceless documentary, a torch illuminated show in which the audience will get to feel the temperature of the cave and descend with the artist to the depths of her memory.

No seu 30 Aniversario, Talía Teatro comprométese co verdadeiro espírito da *Commedia dell'Arte* do teatro renacentista italiano. A súa singular revisión do clásico *O servidor de dous amos*, un dos textos inmortalis da historia do teatro, respecta o ritmo, a comedia e o humor da peza orixinal ao tempo que busca incorporar novas formas de teatralidade.

Oito intérpretes desenvolverán en escena un espectáculo de gran formato no que todo será posible. A mentira e a confusión como base do xogo, os distintos espazos mudarán á vista do espectador e riremos de todo e de todos, ata de nós mesmos.

En su 30 Aniversario, Talía Teatro se compromete con el verdadero espíritu de la *Commedia dell'Arte* del teatro renacentista italiano. Su singular revisión del clásico *El servidor de dos amos*, uno de los textos inmortales de la historia del teatro, respeta el ritmo, la comedia y el humor de la pieza original al tiempo que busca incorporar nuevas formas de teatralidad. Ocho intérpretes desarrollarán en escena un espectáculo de gran formato en el que todo será posible. La mentira y la confusión como base del juego, los distintos espacios cambiarán ante la vista del espectador y nos reiremos de todo y de todos, hasta de nosotros mismos.

On its 30th Anniversary, Talía Teatro is committed to the true spirit of the Renaissance Italian theatre *Commedia dell'Arte*. This personal review of the classic *Servant of Two Masters*, one of the immortal texts in the history of theatre, respects the rhythm, comicality and humour of the original play while incorporating new forms of drama. Eight performers will stage a large-format show in which everything is possible. Lies and confusion will rule the game, the different spaces will change before the spectator's sight and we will laugh at everything and everyone, even ourselves.

● COMENTA A FUNCIÓN NAS REDES SOCIAIS COAS ETIQUETAS #POSFUNCION E #EUVEXOTEATROGALEGO

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 981910544 *Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais

ESCENAS DO CAMBIO

1-10 FEB

Cidade da Cultura / CGAC / Teatro Principal /
Sala Agustín Magán / Salón Teatro

Chega a Compostela unha nova edición deste festival de inverno de teatro, danza e arte en acción cunha paisaxe que se debe entender con todo o corpo. Desde as experiencias de dor, de exilio e emigración de Mithkal Alzghair ou Mohamed El Khatib, pasando polas voces plenas pero feridas de Mursego e María Arnal, a danza milagrosa de Israel Galván, o pensamento de Pedro G. Romero e Filiep Tacq... ata chegar as vidas rotas do sur de Europa que achegan Daria Deflorian e Antonio Tagliarini.

Llega a Compostela una nueva edición de este festival de invierno de teatro, danza y arte en acción con un paisaje que debe ser entendido con todo el cuerpo. Desde las experiencias de dolor, de exilio y emigración de Mithkal Alzghair o Mohamed El Khatib, pasando por las voces plenas pero heridas de Mursego y María Arnal, la danza milagrosa de Israel Galván, el pensamiento de Pedro G. Romero y Filiep Tacq... hasta llegar las vidas rotas del sur de Europa de la mano de Daria Deflorian y Antonio Tagliarini.

A new edition of this winter festival of theatre, dance and art in action, brings to Compostela a complex landscape that must be understood with all our body. From the experiences of pain, exile and emigration of Mithkal Alzghair or Mohamed El Khatib, passing through the amazing but wounded voices of Mursego and María Arnal, the miraculous dance of Israel Galván, the thoughts of Pedro G. Romero and Filiep Tacq... to the broken lives of southern Europe by the hand of Daria Deflorian and Antonio Tagliarini.

1 XOVES | JUEVES | THURSDAY

20.30 h | *Antonio e Cleopatra*, Tiago Rodrigues

2 VENRES | VIERNES | FRIDAY

19.00 h | *Una tirada de dados*, Israel Galván, Pedro G. Romero e Filiep Tacq
20.30 h | *50 minutos de simulación programada*, Félix Fernández

3 SÁBADO | SATURDAY

20.30 h | *Garage*, Voadora
22.30 h | *100% Oion*, concerto de Mursego

4 DOMINGO | SUNDAY

19.00 h | *Finir en beauté*, Mohamed El Khatib
20.30 h | *Reality*, Daria Deflorian & Antonio Tagliarini

8 XOVES | JUEVES | THURSDAY

19.00 h | *Miguel meets Karima*, Miguel Pereira
20.30 h | *Light years away*, Edurne Rubio

9 VENRES | VIERNES | FRIDAY

19.00 h | *O tempo como dobrado un corpo*, Estela Lloves
20.30 h | *Self Unfinished*, Xavier Le Roy

10 DOMINGO | SUNDAY

19.00 h | *Displacement*, Mithkal Alzghair
20.30 h | Concerto de María Arnal e Marcel Bagés

TODOS OS ESPECTÁCULOS DO FESTIVAL ESTÁN RECOMENDADOS PARA
MAIORES DE 16 ANOS | CONSULTAR ESPAZOS E PREZOS NA WEB

MIGUEL MEETS KARIMA

MIGUEL PEREIRA /
ESCENAS DO CAMBIO

8 XOY | JUE | THU
Sala Agustín Magán
(CSC Santa Marta)
19.00 h

9 euros
BILLETEIRA
8 euros
ANTICIP.

Creación e interpretación: Miguel Pereira

Colaboración dramaturxia: Roger Bernat e Rui Catalão

Producción executiva: O Rumor do Fumo (Lisboa), Alcantara (Lisboa) e Panorama Rio Dança (RJ)

Exploraremos a intimidade dos procesos de creación da man dun dos coreógrafos de referencia da nova danza portuguesa. Toda unha lección sobre como traballar con outros, como compartir e afrontar as ideas, mesmo aínda que os demais se resistan a devolvêrnos nada.

Exploraremos la intimidad de los procesos de creación de la mano de uno de los coreógrafos de referencia de la nueva danza portuguesa. Toda una lección sobre cómo trabajar con otros, cómo compartir y afrontar las ideas, aunque los demás se resistan a devolvêrnos nada.

We will explore the intimacy of the creation processes hand in hand with one of the reference choreographers of the new Portuguese dance scene. A lesson on how to work with others, how to share and deal with ideas, even if we don't receive any feedback from the other side.



O programa Cultura en Familia achéganos a adaptación teatral da novela homónima, escrita por Antonio Lozano, que trata sobre a emigración clandestina entre África e España.

Isabel, unha compañeira de clase de Suleimán, narra a historia deste neno que busca alcanzar os seus soños e axudar á súa familia deixando Mali para marchar canda o seu amigo Musa á próspera Europa. Pero a viaxe é dura e difícil, chea de impedimentos. Teñen que cruzar o deserto en camiós incómodos e atestados de expatriados que, coma eles, buscan unha vida mellor. Na fronteira con Melilla, o cruce do enreixado pon trabas ás súas arelas. Lonxe de renderse, Suleimán emprenderá a viaxe unha vez máis, desta vez por mar.

El programa Cultura en Familia nos ofrece la adaptación teatral de la novela homónima, escrita por Antonio Lozano, que trata sobre la emigración clandestina entre África y España.

Isabel, una compañera de clase de Suleimán, narra la historia de este niño que busca alcanzar sus sueños y ayudar a su familia dejando Mali junto con su amigo Musa en busca de la próspera Europa. Pero el viaje es duro y difícil, lleno de impedimentos. Tienen que cruzar el desierto en camiones incómodos y atestados de expatriados que, como ellos, buscan una vida mejor. En la frontera con Melilla, el cruce de la verja pone trabas a sus ansias. Lejos de rendirse, Suleimán emprenderá el viaje una vez más, esta vez por mar.

Cultura en Familia, the coucil's cultural programme for families, offers us this dramatised adaptation of the homonymous novel, by Antonio Lozano, about clandestine emigration between Africa and Spain.

Isabel, a classmate of Suleiman's, tells the story of this boy who aims to achieve his dreams and help his family by leaving Mali with his friend Musa in search of the prosperous Europe. But the journey is hard and difficult. They will cross the desert in uncomfortable trucks, overcrowded with other expatriates who, like them, are looking for a better life. On the border with Melilla, the crossing of the gate is a new obstacle for their eagerness. Far from surrendering, Suleiman will set off once again, this time by sea.



Pepe Varela, Diego Rosal, Félix Rodríguez e Pablo Cabanelas; percusión
Casiano Mouriño Maquieira, director da BMSC

A Banda Municipal de Música e Píscore, unha nova compañía de música e comedia xestual que anova a escena do humor do país, ofreceranos un orixinal espectáculo dirixido a toda a familia. *Concerto Singular* mestura, arredor dunha enorme marimba, a excelencia musical cunha versión actualizada do máis clásico humor mudo.

La Banda Municipal de Música y Píscore, una nueva compañía de música y comedia gestual que llega a la escena del humor en Galicia, nos ofrecerán un original espectáculo dirigido a toda la familia. *Concerto Singular* mezcla, alrededor de una enorme marimba, la excelencia musical con una versión actualizada del más clásico humor mudo.

The Banda Municipal de Música and Píscore, a new music and gestural comedy company in Galicia's comical scene, will offer us an original family show. *Concerto Singular* mixes, around a huge marimba, musical excellence with an updated version of the most classic silent humour.

ENTRADA LIBRE ATA COMPLETAR AFORO

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / entradas.abanca.com e 981910544

COMPOSTELA SOLIDARIA | SOLIDARY COMPOSTELA

KHITARA

CONCERTO SOLIDARIO PARA A FEDERACIÓN AUTISMO GALICIA

A Banda Khitara, dirixida por José Carballido, celebra este concerto solidario para sensibilizar sobre o Trastorno do Espectro Autista e dar visibilidade ao traballo que fan as asociacións e os profesionais relacionados co eido. A recadación irá integramente destinada á Federación Autismo Galicia. Pódense mercar as entradas-donativo na tenda A Reixa (Rúa do Hórreo, 46), no propio Teatro e na páxina web www.josecarballido.com

La Banda Khitara, dirigida por José Carballido, celebra este concierto solidario para sensibilizar sobre el Trastorno del Espectro Autista y dar visibilidad al trabajo que hacen las asociaciones y los profesionales relacionados con el campo. La recaudación irá integramente destinada a la Federación Autismo Galicia. Se pueden comprar las entradas-donativo en la tienda A Reixa (Rúa do Hórreo, 46), en el propio Teatro y en la página web: www.josecarballido.com

The band Khitara, led by José Carballido, performs this charity concert to raise awareness about Autism Spectrum Disorder and give visibility to the work of associations and professionals related to the field. The collection will go entirely to Federación Autismo Galicia. Tickets can be purchased at the shop A Reixa (Rúa do Hórreo, 46), at the Teatro Principal and on the website: www.josecarballido.com



3 SAB | SAT
Teatro Principal | 20.30 h

7 euros

+ info: josecarballido.com

MÚSICA | MUSIC



Blues & Decker
VENRES 2 | 22.00 H
SALA SÓNAR | 8 € / 6 € ANTIC.



The Lákazans
XOVES 8 | 21.30 H
SALA CAPITOL | 8 € / 6 € ANTIC.



Guillermo Vistoso
en acústico
XOVES 8 E 22 | 22.00 H
CALDEIRERÍA 26 | GRATUITO



Bakin Blues Band
VENRES 9 | 22.00 H
BORRIQUITA DE BELEM | 5 €
(CON CONSUMICIÓN)

BLUES-ROCK DE CALIDADE POR SANTIAGO ADIANTE

A axenda deste mes trae unha mostra do mellor da escena de blues-rock autóctona, coa presentación do novo disco de The Lákazans, a visita dos asturianos Blues & Decker e dos *bluesmen* galegos máis internacionais, Los Reyes del K.O., entre outros concertos de moi bo nivel.

La agenda de este mes trae una muestra del mejor de la escena de blues-rock autóctona, con la presentación del nuevo disco de The Lákazans, la visita de los asturianos Blues & Decker y de los *bluesmen* gallegos más internacionales, Los Reyes del K.O., entre otros conciertos de muy buen nivel.

This month's agenda includes some of the best local blues-rock bands of the moment, with the presentation of The Lákazans' new album, the visit of Blues & Decker from Asturias and the most international Galician bluesmen, Los Reyes del K.O. among other great concerts.



Los Reyes del K.O.
SÁBADO 10 | 21.00 H
SALA CAPITOL | 18 € / 15 € ANTIC.



The Fabulous
Resaca Brothers
SÁBADO 22 | 22.00 H
MOON MUSIC CLUB



Mojo Experience
MÉRCORES 28 | 22.00 H
BAR EMBORA | GRATUITO

+ info: santiagoturismo.com

HOMENAXE A DEBUSSY E BERNSTEIN

CICLO DE PIANO
ÁNGEL BRAGE

18 DOM | SUN
Auditorio de Galicia
19.30 h

PROGRAMA | PROGRAMME

C. Debussy - En blanc et noir
S. Rachmaninov - Suite para dous pianos núm. 2 L.
Bernstein, Suite de West Side Story
M. Ravel - La Valse

Con motivo do centenario dos compositores C. Debussy e L. Bernstein o Dúo Bizjak quere renderlles un homenaxe interpretando dúas das súas obras. As pianistas Lidija e Sanja Bizjak, orixinarias de Belgrado, estudaron con Zlata Maleš antes de incorporarse á clase de Jacques Rouvier no Conservatorio de París. Logo dun brillante desenvolvemento como solistas, presentaron o dúo coa Orquestra Filharmónica de Belgrado e foron posteriormente laureadas no Concurso da ARD de Múnic.

Con motivo del centenario de los compositores C. Debussy y L. Bernstein el Dúo Bizjak quiere rendirles un homenaje interpretando dos de sus obras. Las pianistas Lidija y Sanja Bizjak, originarias de Belgrado, estudiaron con Zlata Maleš antes de incorporarse a la clase de Jacques Rouvier en el Conservatorio de París. Tras un brillante desarrollo como solistas, presentaron el dúo con la Orquesta Filarmónica de Belgrado y fueron posteriormente laureadas en el Concurso de la ARD de Múnich.

On the occasion of the centenary of composers C. Debussy and L. Bernstein, the Bizjak Duo wishes to pay tribute to the composers by interpreting two of their works. The pianists Lidija and Sanja Bizjak, originally from Belgrade, studied with Zlata Maleš before joining Jacques Rouvier's class at the Conservatory of Paris. After a brilliant career as soloists, they presented the duet with the Belgrade Philharmonic Orchestra, and were later awarded at the ARD Competition in Munich.

12 euros
Descontos
habituais
do 50%



REAL FILHARMONÍA DE GALICIA

TEMPORADA DE ABONO

1 XOVES | JUEVES | THURSDAY

Óperas de R. Wagner

Paul Daniel, director

PROGRAMA | PROGRAMME

R. Wagner - Parsifal. Preludio
A. Scriabin - Sinfonía núm. 4, op. 54 'Poema do éxtase' (arr. Xoan Trillo)
R. Wagner - Abertura de O holandés errante
C. Debussy - La mer (arr. Iain Farrington)

19.45 H | CONVERSANDO CON PAUL DANIEL | SALA MOZART
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 €
(COS DESCONTOS HABITUAIS DO 50%)*

8 XOVES | JUEVES | THURSDAY



Pierre Bleuse, director

PROGRAMA | PROGRAMME

A. Honegger - Pastorale d'été
A. Roussel - Concerto para pequena orquestra, op. 34
L.v. Beethoven - Sinfonía núm 6 en fa maior, op. 68 'Pastoral'

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 €
(COS DESCONTOS HABITUAIS DO 50%)*

23 VENRES | VIERNES | FRIDAY

Jonathan Webb, director
Alexandre Kantorow, piano

PROGRAMA | PROGRAMME

E. Mirzoyan - Epitafio poético en memoria de Khachaturian
C. Saint-Saëns - Concerto núm. 4 para piano en do menor, op. 44
P. I. Chaikovski - Sinfonía núm. 2 en do menor, op. 17 'Pequena Rusia'

19.45 H | CONVERSANDO CON JONATHAN WEBB | SALA MOZART
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 €
(COS DESCONTOS HABITUAIS DO 50%)*

BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

BMSC
170
AÑOS



CICLO DE INVERNO

3 SÁBADO | SATURDAY

Festas Barrio de Sar

Casiano Mouriño Maquieira, director

13.00 H | COLEXIATA DE SANTA MARÍA DE SAR | GRATUÍTO

4 DOMINGO | SUNDAY

Un paseo con Santos Bartolomé

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

11 DOMINGO | SUNDAY

Concerto Singular (ver páx. 8 | see page 8)

BMSC e Psícore

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

16 VENRES | VIERNES | FRIDAY

Concerto a dúas bandas

BMSC e o Conservatorio Municipal de Música

Casiano Mouriño Maquieira, director

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO

25 DOMINGO | SUNDAY

Converxencias

BMSC e Grupo Canto D'aquí

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

Entradas | Tickets: Teatro Principal, de martes-sábado (+ días de evento), 18.00-21.00 h / Auditorio de Galicia (só os días de evento), a partir das 18.00 h / entradas.abanca.com e 981910544
* Descontos do 50% para os seguintes colectivos: desempregados, maiores de 65 anos, xubilados, menores de 25 anos, estudantes, familias monoparentais, familias numerosas, perceptores de rendas sociais

MES DE TRIBUTOS EN COMPOSTELA | DAYS OF TRIBUTE BANDS IN COMPOSTELA



18 DOM | SUN
Sala Capitol | 20.00 h

A banda arxentina tributo a Queen regresa cun espectáculo único, con novo vestiario e repertorio, incluíndo temas que Freddy Mercury non chegou a interpretar en vivo. Durante máis de 19 anos, o médico cardiólogo Jorge Busetto, alcumado Dr. Queen, percorreu centos de escenarios de Europa e América.

La banda argentina tributo a Queen regresa con un espectáculo único, con nuevo vestuario y repertorio, incluyendo temas que Freddy Mercury no llegó a interpretar en directo. Durante más de 19 años, el médico cardiólogo Jorge Busetto, apodado Dr. Queen, ha recorrido cientos de escenarios de Europa y América.

The Argentinian Queen tribute band is back with a unique show, with renewed costumes and a new repertoire that includes songs that even Freddy Mercury did not get to play live. Cardiologist Jorge Busetto, nicknamed Dr. Queen, has toured hundreds of European and American venues for the past 19 years.

+ info: salacapitol.com



25 DOM | SUN
Auditorio ABANCA | 20.30 h

A banda Imagine Beatles achega ou universo dos catro de Liverpool co seu son, traxes e instrumentos replicados, recreando a emoción dun concerto de John, Paul, George e Ringo. Pasea por Abbey Road e únete á Sgt. Pepper' s Lonely Hearts Club Band nesta viaxe por unha discografía lendaria.

La banda Imagine Beatles nos trae el universo de los cuatro de Liverpool con su sonido, trajes e instrumentos replicados, recreando la emoción de un concierto de John, Paul, George y Ringo. Pasea por Abbey Road y únete a la Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band en este viaje por una discografía legendaria.

The band Imagine Beatles brings us the universe of the Fab Four with their sound, costumes and replicated instruments, recreating the excitement of a concert by John, Paul, George and Ringo. Walk down Abbey Road and join the Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band for a tour through this legendary discography.

+ info: ataquilla.com



10 SAB | SAT
Sala Malatesta | 20.30 h

O repertorio dos londinienses Letz Zep é unha sucesión dos grandes clásicos de Plant, Page, Jones e Bonham nun concerto cheo de forza e complicidade. Goza volviendo escoitar en directo temas como ' Since I' ve been lovin you', ' Whole Lotta love', 'Rock and roll' e ' Stairway to heaven'.

El repertorio de los londinenses Letz Zep es una sucesión de los grandes clásicos de Plant, Page, Jones y Bonham en un concierto lleno de fuerza y complicidad. Disfruta volviendo a escuchar en directo temas como 'Since I' ve been lovin you', 'Whole Lotta love', 'Rock and roll' y 'Stairway to heaven'.

The repertoire of the London band Letz Zep is a succession of the greatest hits of Plant, Page, Jones and Bonham performed in a powerful show with lots of complicity. Enjoy listening to hits like 'Since I've been lovin' you', 'Whole Lotta love', 'Rock and roll' and 'Stairway to heaven' live again.

+ info: notikumi.com

IX EXPOSICIÓN DA CAMELIA

3-4 FEB
Centro Sociocultural da Rocha Vella

Arredor de 30 expositores mostrarán distintas variedades desta flor que enche de cor os xardíns e parques galegos en pleno inverno, na mostra organizada pola Asociación Cultural Rocha Forte. Unha oportunidade para gozar da beleza de *Japonicas*, *Sinensis*, *Sasanquas*... ademais doutras actividades literarias e musicais relacionadas co universo da Camelia.

Alrededor de 30 expositores mostrarán distintas variedades de esta flor que llena de color los jardines y parques gallegos en pleno invierno, en la muestra organizada por la Asociación Cultural Rocha Forte. Una oportunidad para disfrutar de la belleza de *Japonicas*, *Sinensis*, *Sasanquas*... además de otras actividades literarias y musicales relacionadas con el universo de la Camelia.

Almost 30 exhibitors will display the different varieties of this flower that brings colour to the Galician gardens in the winter season, at the exhibition organized by the Cultural Association of Rocha Forte. Enjoy the beauty of *Japonicas*, *Sinensis*, *Sasanquas* ... among other literary and musical activities related to the Camellia universe.

3 SÁBADO | SATURDAY

12.15 h: Inauguración presidida por D. Martiño Noriega e coa actuación do cantautor Manuele de Felisa
12.30 h: Agasallo aos participantes
13.45 h - 16.30 h: Peché do centro para xantar
17.30 h: Charla de Dona Carmen Salinero sobre a produción de té en Galicia, seguida de degustación Actuación do Coro de Habaneras “Rocha Forte” interpretando a poesía “Romántica Flor da camelia” dirixido por Sebastián Fernández Tapia.
20.00 h: Feche do Centro Socio-Cultural.

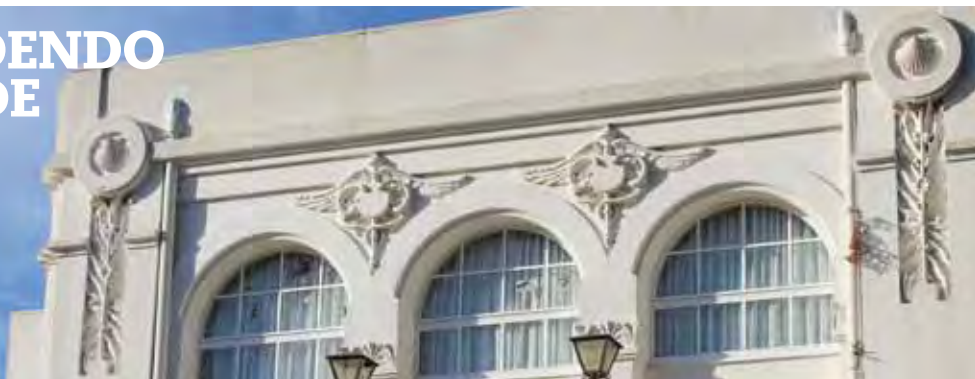
4 DOMINGO | SUNDAY

10.00 h: Apertura da Exposición
13.00 h: Clausura da Exposición

ENTENDENDO A CIDADE

ROTEIROS
COMENTADOS
E CHARLAS

XAN-XUÑ



Continúa nos Centros Socioculturais o programa de roteiros comentados e charlas sobre memoria e historia coordinado polo profesor Eduardo Sánchez Novais. Unha boa oportunidade de achegarse a unha Compostela distinta a través de diversos enfoques, para coñecer mellor a nosa cidade e descubrir o relato detrás da paisaxe urbana que vemos cada día.

A participación é de balde, mais hai que inscribirse previamente nos propios Centros Socioculturais ou a través do teléfono 981 543 001.

Continúa en los Centros Socioculturales el programa de itinerarios comentados y charlas sobre memoria e historia coordinado por el profesor Eduardo Sánchez Novais. Una buena oportunidad de acercarse a una Compostela distinta a través de diversos enfoques, para conocer mejor nuestra ciudad y descubrir el relato detrás del paisaje urbano que vemos cada día.

La participación es gratuita, pero es necesario inscribirse previamente en los propios Centros Socioculturales o a través del teléfono 981 543 001.

The programme of guided routes and talks on memory and history, coordinated by Professor Eduardo Sánchez Novais continues at the Sociocultural Centres. A good opportunity to learn about Compostela through different approaches, getting to know our city better and discovering the story behind the urban landscape we see every day.

The activities are free, but previous registration is required. Sing in at the Sociocultural Centres or by calling 981 543 001.

ROTEIROS COMENTADOS | GUIDED ROUTES

Ora et labora: comunidades monásticas en Compostela
XOVES 1 | 16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS
Modernismo en Compostela
SÁBADO 3 | 11.00 H | CSC DAS FONTIÑAS
Santiago no S. XIX: a cidade burguesa
XOVES 8 | 16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS
Procula estivo aquí: Compostela antes do descubrimento
SÁBADO 10 | 11.00 H | CSC DAS FONTIÑAS
XOVES 22 | 16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS
Fontes e prazas de Compostela
XOVES 15 | 16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS
Compostela no Antigo Réxime: as marcas de propiedade
SÁBADO 17 | 11.00 H | CSC DAS FONTIÑAS
A Rocha Forte e a revolta irmandiña
MARTES 20 | 16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS
Compostela laboratorio da arte
MARTES 27 | 16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS

CHARLAS | TALKS

O Renacemento en Compostela: O estilo isabelino e o mecenado de Fonseca
MÉRCORES 7 | 16.30 H | CSC DO ENSANCHE
MÉRCORES 21 | 16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS
O esplendor do Barroco: De Domingo de Andrade a Simón Rodríguez
MÉRCORES 28 | 16.30 H | CSC DO ENSANCHE

+ info: santiagoturismo.com

ARTE | ART

CON-SECUENCIAS

COLECCIÓN DKV

6 FEB-1 ABR

MÁIS SOBRE A EXPOSICIÓN NA PÁX 19
More about the exhibition on page 19



A Fundación DIDAC, en coprodución coa Colección DKV, e en colaboración cos espazos da Fundación Eugenio Granell e a Igrexa da Universidade, presenta *Con-secuencias*, unha mostra que reúne pezas dalgúns dos máis interesantes artistas contemporáneos españois da actualidade. Relatos ben distintos do que sucede no noso presente a partir de obras de gran diversidade formal e conceptual que, en moitos casos, unicamente comparten a pertenza a un contexto ou o coetáneo das súas creacións.

La Fundación DIDAC, en coproducción con la Colección DKV, y en colaboración con los espacios de la Fundación Eugenio Granell y la Igrexa da Universidade, presenta *Con-secuencias*, una muestra que reúne piezas de algunos de los más interesantes artistas contemporáneos españoles de la actualidad. Relatos bien distintos de lo que sucede en nuestro presente a partir de obras de gran diversidad formal y conceptual que, en muchos casos, únicamente comparten la pertenencia a un contexto o la coetaneidad de sus creaciones.

The DIDAC Foundation, in co-production with the DKV Collection, and in collaboration with the Eugenio Granell Foundation and the Igrexa da Universidade, presents *Con-secuencias*, an exhibition that brings together pieces by some of the most interesting contemporary Spanish artists of today. Very different stories of our present time, through artworks of great formal and conceptual diversity that, in many cases, only share the same context or the coetaneous of their creation.

+ info: didac.gal

LINGUA | GALEGO



ENREGUÉIFATE

O proxecto, que o Concello de Santiago puxo en marcha o ano pasado para difundir a improvisación oral en verso e en galego, medra nesta súa segunda edición con novas actividades e novos municipios participantes: Ames, Carballo e Teo. Enreguéifate mantén o certame de regueifas en video (convocado proximamente), e o festival Regueifesta que se celebrará o dous de maio no Auditorio de Galicia. A estas accións suma unha xornada de formación para docentes e varias xornadas de formación para o alumnado.

El proyecto, que el Concello de Santiago puso en marcha el año pasado para difundir la improvisación oral en verso y en gallego, crece en su segunda edición con nuevas actividades y nuevos municipios participantes: Ames, Carballo y Teo. Enreguéifate mantiene el certamen de *regueifas* en video (convocado próximamente), y el festival Regueifesta que se celebrará el dos de mayo en el Auditorio de Galicia. A estas acciones suma una jornada de formación para docentes y varias jornadas de formación para el alumnado.

This project, launched by the Council of Santiago de Compostela last year to promote oral improvisation in verse and Galician language, improves its second edition with more activities and new participating municipalities: Ames, Carballo and Teo. Enreguéifate will include the successful video *regueifas* contest (announced shortly) and the Regueifesta festival that will be held on May 2nd, at the Auditorio de Galicia. Besides, there will also be training sessions for teachers and students.

+ info: enregueifate.gal



CINEMA

Consultar horarios, tarifas e outras estreas do mes na web de cada sala
Consultar horarios, tarifas y otros estrenos del mes en la web de cada sala
Check schedules, prices and other premiers on the sites of each cinema

NUMAX

A forma da auga (VOSE)

Estados Unidos, 1963. En plena Guerra Fria, Elisa múdase a unha instalación do Goberno que agocha uns laboratorios secretos. A súa vida cambia por completo ao descubrir un ser enigmático: un home-peixe que vive encerrado e é vítima de diversos experimentos. Venecia 2017 (León de Ouro Mellor filme), Globos de Ouro 2017 (Mellor dirección e banda sonora).

Estados Unidos, 1963. En plena Guerra Fria, Elisa se muda a una instalación del Gobierno que esconde unos laboratorios secretos. Su vida cambia por completo al descubrir un ser enigmático: un hombre-peixe que vive encerrado y es víctima de diversos experimentos. Venecia 2017 (León de Oro Mejor Película), Globos de Oro 2017 (Mejor dirección y banda sonora).

United States, 1963. In the middle of the Cold War, Elisa moves to a government facility that hides secret laboratories. Her life changes completely when she discovers an enigmatic creature: a man-fish who lives locked up, used on several experiments. Venice 2017 (Golden Lion Best Film), Golden Globes 2017 (Best Direction and Soundtrack).

ESTREA 16 FEB / Estreno 16 FEB / Premiere FEB 16th



The Shape of Water / 2017 / 119 min / Inglés con subtítulos en español / Guillermo del Toro / Sally Hawkins, Doug Jones, Michael Shannon, Octavia Spencer, Richard Jenkins, Michael Stuhlbarg

Most beautiful island (VOSE)

2017 / 80 min / Inglés / Ana Asensio

Ana Asensio, Natasha Romanova, David Little, Nicholas Tucci, Larry Fessenden

02 FEB

The Florida Project (VOSE)

2017 / 115 min / Inglés / Sean Baker

Willem Dafoe, Brooklynn Prince, Bria Vinaite, Caleb Landry Jones, Mela Murder

09 FEB

O fío invisíbel (VOSE)

2017 / 130 min / Inglés / Paul Thomas Anderson

Daniel Day-Lewis, Lesley Manville, Vicky Krieps, Richard Graham, Bern Collaco

09 FEB

Na sombra (VOSE)

2017 / 100 min / Alemán / Fatih Akin

Diane Kruger, Numan Acar, Ulrich Tukur, Johannes Krisch, Siir Eloglu, Denis Moschitto

23 FEB

OS OLLOS VERDES. O cinema inédito de NUMAX

Cocote (Nelson Carlo de los Santos) - Estrea luns 12 de febreiro

O camiño soñado (Angela Schenelec) - Estrea luns 26 de febreiro

COMPOSTELA

Call me by your name

Un mozo pasa unha vez máis o seu verán no norte de Italia. Nunha vila familiar do S. XVII, Elio ocupa os seus días entre a música e o *flirteo* con Marzia. Pero a monotónia acaba cando chega á casa o novo axudante do seu pai, Oliver. Un mozo intelixente e estudoso de 24 anos que lle cambia a vida para sempre.

Un joven pasa una vez más su verano en el norte de Italia. En una villa familiar del S.XVII, Elio ocupa sus días entre la música y el tonteo con Marzia. Pero la monotónia acaba cuando llega a la casa el nuevo ayudante de su padre, Oliver. Un chico inteligente y estudioso de 24 años que le cambia la vida para siempre.

A young man spends one more summer in northern Italy. In a 17th century family villa, Elio's days go by playing music and fooling around with Marzia. But the monotony ends when his father's new assistant, Oliver, comes over. A smart, educated 24-year-old boy who changes his life forever.

ESTREA 26 XAN / Estreno 26 ENE / Premiere JAN 26th



2017 / 132 min / Dobrada / Luca Guadagnino / Timothée Chalamet, Esther Garrel, Arme Hammer, Michael Stuhlbarg, Amira Casar, Victoire Du Bois

Roman J. Israel Esq.

2018 / 122 min / Dobrada / Dan Gilroy

Denzel Washington, Colin Farrell, Carmen Ejogo, Amanda Warren, Hugo Armstrong, Lynda Gravatt

09 FEB

15:17 Tren a París

2018 / 94 min / Dobrada / Clint Eastwood

Jenna Fischer, Judy Greer, Lillian Solange Beaudoin, Bryce Gheisar, Jaleel White

09 FEB

Yo, Tonya

2018 / 95 min / Dobrada / Craig Gillespie

Margot Robbie, Allison Janney, Sebastian Stan, Julianne Nicholson, McKenna Grace

23 FEB

The party

2017 / 71 / Dobrada / Sally Potter

Timothy Spall, Kristin Scott Thomas, Patricia Clarkson, Bruno Ganz, Cherry Jones

23 FEB

CINESA

El cuaderno de Sara

Desde hai anos, Laura busca á súa irmá Sara, desaparecida no medio da selva do Congo. Nin a ONG para a que traballa, nin a embaixada teñen noticias do seu paradiro ata que aparece unha foto de Sara nun poboado mineiro. Laura viaxa a Kampala para iniciar unha aventura pola sucia, violenta e oculta traxedia dos poderes occidentais.

Desde hace años, Laura busca a su hermana Sara, desaparecida en medio de la selva del Congo. Ni la ONG para la que trabaja, ni la embajada tienen noticias de su paradero hasta que aparece una foto de Sara en un poblado minero. Laura viaja a Kampala para iniciar una aventura por la sucia, violenta y oculta trastienda de los poderes occidentales.

For years, Laura has been searching for her sister Sara, who disappeared in the middle of the Congo jungle. Neither the NGO she works for, nor the embassy have any trace of where she is until a picture of Sara appears in a mining village. Laura travels to Kampala to embark on an adventure through the dirty, violent and hidden backstory of the Western powers.

ESTREA 2 FEB / Estreno 2 FEB / Premiere FEB 2nd



2018 / Español / Norberto López Amado / Belén Rueda, Enrico Lo Verso, Iván Mendes, Manolo Cardona, Marian Álvarez, Marta Belaustegui

El hilo invisible

2017 / 130 min / Inglés / Paul Thomas Anderson

Daniel Day-Lewis, Lesley Manville, Vicky Krieps, Richard Graham, Bern Collaco

02 FEB

Cincuenta sombras liberadas

2017 / 105 min / Dobrada / James Foley

Arielle Kebel, Brant Daugherty, Dakota Johnson, Eric Johnson, Jamie Dornan, Kim Basinger

09 FEB

La forma del agua

2017 / 119 min / Dobrada / Guillermo del Toro

Sally Hawkins, Doug Jones, Michael Shannon, Octavia Spencer, Richard Jenkins, Michael Stuhlbarg

16 FEB

Cuento de invierno

2018 / 180 min / Royal Ballet

Contenido alternativo: Coreografía de Christopher Wheeldon. Música de Joby Talbot

28 FEB

Unha visión irónica da realidade e unha boa dose de alegría para celebrala son os dous ingredientes básicos dunha boa mascarada, que debe acompañarse dun traxe axeitado (ou cando menos dun anteface) que permita situar á *maskarita* e o público no contexto lúdico e festivo da realidade alternativa que é o Entroido. Esa foi a esencia do Carnaval na cidade até ben entrado o século XX: días nos que as mascaradas ou comparsas tomaban as rúas coa súas coplas e música.



Mascarada Os fillos do mar

dehistoria

CULTURA, HISTORIA, PATRIMONIO

“o público ateigaba as rúas para ver ás comparsas e os grupos roldaban á cidade cantando as súas coplas e facendo as súas danzas, sempre parando ante as casas e negocios nos que se sabía que a acollida era boa”

O momento álxido destas entidades foi o século XIX pero a súa orixe podemos identificala nas agrupacións gremiais e sociais que concorrian con traxes especiais e carrozas aos desfiles e procesións de días sinalados como o Corpus, a recepción solemne dos arcebispos ou festas cívicas senlleiras como a promulgación da Constitución de 1812.

Ese costume e experiencia organizativa debeu ser o que deu pulo ao protagonismo das comparsas no noso Entroido e son o seu elemento definitorio. Conviviron un tempo con manifestacións debedoras do Entroido rural (como é a presenza de persoas emborralladas) e esmoreceron pola oposición declarada dos sectores máis conservadores e a tristura da Guerra Civil.

As mascaradas ocupaban as rúas da cidade durante os días principais do Entroido. A primeira cita era o ‘Día de Comadres’, cando se congregaban comparsas espontáneas de estudantes no Toural; nos tres días centrais cada grupo saía un día concreto que se anunciaba con antelación. En todas esas xornadas, o público ateigaba as rúas para ver ás comparsas e os grupos roldaban a cidade cantando as súas coplas e facendo as súas danzas, sempre parando ante as casas e negocios nos que se sabía que a acollida era boa; alí recibían doces e amendoados que logo compartían ou ben doaban a entidades benéficas.

A maior parte das mascaradas están compostas por homes, aínda que a finais do século XIX temos noticia de grupos de mulleres. Son polo xeral xente nova e con ganas de troula que se organiza en grupos máis ou menos numerosos que traballan en roupas, coplas, bailes e música desde meses antes, pois todo ten que ir ben preparado e a xogo (desde os versos até o nome).

Son lendarias as mascaradas dos artesáns pois non só eran nutridas senón tamén dunha espectacularidade que debía moito ás habilidades profesionais dos seus membros. Por exemplo, a que funcionou na década de 1870 chegou a ter máis de 200 socios, organizados en subcomisións (roupa, carpinteiros e ebanistas, zapateiros e curtidores, prateiros) que traballaban coordinadamente.

Era común que estas mascaradas de artesáns, ademais de músicos e danzantes, integraran tamén figurantes e mesmo carros e coches ornamentados; todo deseñado e relacionado co tema elixido para o ano. Abría a marcha o estandarte do grupo que, para ir difundindo o desfile e xerando expectación, se deixara semanas atrás no escaparate dalgún comercio de relevancia.

Durante as ruadas, as comparsas enchían as rúas de cores, ledicia e bo humor e achegaban unha visión crítica da realidade na que ningún tema queda fóra da censura (desde o ferrocarril até a colocación da estatua de Montero Ríos foron albo das coplas e mascaradas). De feito, nunca gustaron á clase dominante que preferiu os bailes de máscaras nos salóns sociais aos bailes e mascaradas de rúa.

Os cambios sociais, apoiados pola prensa conservadora -que desprezaba ás mascaradas e acostumaba alcumalas de contrarias ao bo gusto e ás “boas maneiras”-, o Concello -que impuxo taxa e necesidade dun permiso para saír á rúa- e a lexislación -que previa importantes multas para as alteracións da orde e o “insulto” á autoridade-, acabaron orientando o noso Entroido cara un perfil máis burgués, no que o disfrace individual, o desfile organizado e o baile de máscaras levan o protagonismo.



Mascarada Os fillos do mar

¡Viva el humor!

El momento álgido de estas entidades fue el siglo XIX, pero su origen podemos identificarlo en las agrupaciones gremiales y sociales que concurrían con trajes especiales y carrozas a los desfiles y procesiones de días señalados como el Corpus, la recepción solemne de los arzobispos o fiestas cívicas singulares como la promulgación de la Constitución de 1812.

Esa costumbre y experiencia organizativa debió ser lo que dio ánimo al protagonismo de las comparsas en nuestro Carnaval y las convirtió en su elemento definitorio. Convivieron un tiempo con manifestaciones deudoras del *Entroido* rural (como es la presencia de personas tiznadas) y desaparecieron por la oposición declarada de los sectores más conservadores y la tristeza de la Guerra Civil.

Las mascaradas ocupaban las calles de la ciudad durante los días principales del Carnaval. La primera cita era el 'Día de Comadres', cuando se congregaban

comparsas espontáneas de estudiantes en el Toural; en los tres días centrales, cada grupo salía un día concreto que se anunciaba con antelación. En todas esas jornadas, el público llenaba las calles para ver a las comparsas y los grupos rondaban la ciudad cantando sus coplas y haciendo sus danzas, parando siempre ante las casas y negocios en los que se sabía que la acogida era buena; allí recibían dulces y almendrados que luego compartían o bien donaban a entidades benéficas.

La mayor parte de las mascaradas están compuestas por hombres, aunque existe constancia de grupos de mujeres desde finales del siglo XIX. Por lo general son personas jóvenes y con ganas de fiesta, que se organizan en grupos más o menos numerosos para trabajar en los trajes, las coplas, los bailes y la música desde meses antes, pues todo tiene que estar bien preparado y a juego (desde los versos hasta el nombre).

Son legendarias las mascaradas de los artesanos, pues no sólo eran nutridas sino también de una gran espectacularidad, debido en gran medida a las habilidades profesionales de sus miembros. Por ejemplo, la que funcionó en la década de 1870 llegó a tener más de 200 socios, organizados en subcomisiones (vestuario, carpinteros y ebanistas, zapateros y curtidores, plateros) que trabajaban coordinadamente.

Era común que en estas mascaradas de artesanos, además de músicos y danzantes, hubiese también figurantes e incluso carros y coches ornamentados; todo diseñado y relacionado con el tema elegido para el año. Abría la marcha el estandarte del grupo que, para ir difundiendo el desfile y generando expectación, se había dejado semanas atrás en el escaparate de algún comercio de relevancia.

Durante las ruadas, las comparsas llenaban las calles de colores, alegría y

buen humor; ofreciendo una visión crítica de la realidad en la que ningún tema queda fuera de la censura (desde el ferrocarril hasta la colocación de la estatua de Montero Ríos fueron albo de las coplas y mascaradas). De hecho, nunca gustaron a la clase dominante que prefirió los bailes de máscaras en los salones sociales a los bailes y mascaradas de calle.

Los cambios sociales, apoyados por la prensa conservadora -que despreciaba las mascaradas y solía tildarlas de contrarias al buen gusto y a las "buenas maneras"-, el Ayuntamiento -que impuso tasa y necesidad de un permiso para salir a la calle- y la legislación -que preveía importantes multas para las alteraciones del orden y el "insulto" a la autoridad-, acabaron orientando nuestro Carnaval hacia un perfil más burgués, en el que el disfraz individual, el desfile organizado y el baile de máscaras llevan el protagonismo.

An ironic vision of reality and a good dose of sense of humour are the two basic ingredients to celebrate a good masquerade, which must be accompanied by an ideal costume (or at least a mask) to place the disguised person and the public in the playful and festive context of the alternative reality of our *Entroido* (Carnival).

That was the essence of Santiago's Carnival until well into the 20th century: days when masquerades or parades took the streets with their rhymes and music.



Mascarada Os buzos

Long live humor!

The greatest point of these entities was during the nineteenth century, but its origin goes back to in the guild and social groups who attended, with special costumes and floats, the parades and processions of special events such as the Corpus Christi Day, the solemn reception of archbishops or other civic celebrations such as the promulgation of the Constitution of 1812.

This tradition and the positive experience of gathering must have been what developed the leading role of masquerades in our Carnival and their consolidation as a defining element. They coexisted for a period of time with features from the rural *Entroido*, like persons covered in soot, and disappeared due to the declared opposition of the most conservative sectors and the sadness of the Civil War.

The masquerades invaded the city streets during the main days of Carnival.

The first fixed date was the 'Day of the Comadres', when spontaneous groups of students gathered at the Toural; each one of those groups would go out on a specific day that was announced in advance. For three days, there would be crowds in the streets to see the masquerades and the groups would parade the city singing verses and performing their dances, always stopping by the houses and establishments where it was known that they were welcomed; and they would be given sweets and almonds cakes to share out or donate to charitable organizations.

Most of the masquerades are formed by men, although the presence of groups of women is documented since the late 19th century. They were usually young people, eager to party, organized in larger or smaller groups in order to work on the costumes, verses, dances and music along the previous months, because everything had to be perfect and matching (from the ver-

ses to the title). The masquerades of artisans are truly legendary, as they were not only massive but also amazing, due to the professional skills of their members. For example, the one that performed during the decade of 1870 had over 200 participants, organized into subcommittees (costume makers, carpenters and woodworkers, shoemakers and tanners, silversmiths) working orderly.

Usually, these masquerades of artisans, as well as musicians and dancers, would also include extras and even floats and decorated cars; all designed and related to the theme chosen for that year. The bearer of the group opened the parade holding the standard, which had been displayed in a relevant shop window for some time to generate expectation.

During the parade, the masquerades filled the streets of colour, joy and a good vibe; offering a critical vision of reality

where no topic was left out of censorship (from the railroad to the placement of the statue of Montero Ríos were used in the songs and verses). In fact, they were never liked by the higher classes that preferred fancy dress balls in social venues to street parades and masquerades.

The continuous social changes, supported by the conservative press -which disregarded masquerades and considered them contrary to good taste and "good manners"-, the City Council -who imposed a tax and the need for a permit to parade the streets- and the legislation -which created important fines for order alteration and the "insult" towards the authority-, ended up changing our Carnival's popular spirit to a more bourgeois profile, where the individual disguise, the organized parade and the fancy dress dance took centre stage.

ENTRADAS | TICKETS

AUDITORIO DE GALICIA
entradas.abanca.com / 981 910 544 /
Teatro Principal (martes-sábado, 18.00-21.00 h)
Auditorio de Galicia (día do evento a partir das 18.00 h)

TEATRO PRINCIPAL
entradas.abanca.com / 981 910 544 /
Teatro Principal (martes-sábado + días de evento,
18.00-21.00 h)

SALÓN TEATRO
entradas.abanca.com / 981 910 544
Salón Teatro 2 horas antes do evento
PALACIO DE CONGRESOS E
EXPOSICIÓN DE GALICIA
ticketea.com

SALA CAPITOL
Consultar evento en | Check event at: [salacapitol.com](#)

SALA RIQUELA
Consultar evento en | Check event at: [riqueila.com](#)

SALA SÓNAR
Consultar evento en | Check event at: [sonarcompostela.com](#)

SALA MOON
Consultar evento en | Check event at: [facebook.com/moonmusicclub](#)

★DESCONTOS HABITUAIS DA CONCELLARÍA DE ACCIÓN
CULTURAL DO 50% PARA OS SEGUINTE COLECTIVOS:
DESEMPREGADOS, MAIORES DE 65 ANOS, XUBILADOS, MENORES
DE 25 ANOS, ESTUDANTES, FAMILIAS MONOPARENTAIS, FAMILIAS
NUMEROSAS, PERCEPTORES DE RENDAS SOCIAIS

e tamén...

Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

SocioCulturales en santiago, o centro es tu

CSC da Trisca
CSC das Fontiñas
CSC de Conxo
CSC de Santa Marta

CSC de Vite
CSC do Castiñeiriño
CSC O Ensanche
e moitos centros máis...

[Consulta a programación específica na web](#)

santiagosociocultural.org

Música Teatro Contacontos Obradoiros

PREMIO CULTURA GALEGA 2017

apego

www.apego.gal

biblioteca pública de santiago ánxel Casal

bibliotecas.xunta.gal/santiago

PROGRAMA DIDÁCTICOS 2017/2018

MÉR 7/XOV 8 | DIDÁCTICOS MÚSICA
Concerto Singular - Píscore e BMSC
10.00/12.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

LUN 26 | DIDÁCTICOS AUDIOVISUAL
Libres e diversos
10.00/12.00 H | AUDITORIO DE GALICIA

MÉR 28/XOV 1 MAR | DIDÁCTICOS MÚSICA
Xogo de pillabáns - Zoar
10.00/12.00 H | TEATRO PRINCIPAL

compostelacapitalcultural.com

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
[compostelacapitalcultural.gal](#) / [santiagoturismo.com](#)

01 XOVES | JUEVES | THURSDAY

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE
Ora et labora: comunidades monásticas en Compostela
16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRIPCIÓN

LETRAS
Presentación de Alma, José Lorenzo Tomé



20.00 H | NUMAX | GRATUÍTO

MÚSICA
Óperas de R. Wagner
Real Filharmonía de Galicia
Paul Daniel, director
19.45 H | CONVERSANDO CON PAUL DANIEL (SALA MOZART)
20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 € (DESCONTOS 50%)*

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
Antonio e Cleopatra
Compañía de Tiago Rodrigues
20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 9 € / 8 € ANTICIPADA

MÚSICA
JAP4
22.00 H | FUCO LOIS PUB

MÚSICA
Favx
22.00 H | BAR EMBORA

MÚSICA | BAILE
Seráns na Malatesta
Obradoiro de baile con Rebeca Tallón + Pana
Raiada + Rosalía de Castro + Os da Porfía
22.00 H | SALA MALATESTA

02 VENRES | VIERNES | FRIDAY

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
Una tirada de dados
Israel Galván, Pedro G. Romero e
Filiep Tacq
19.00 H | BIBLIOTECA CIDADE DA CULTURA | 9 € / 8 € ANTIC.

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
50 minutos de simulación programada
Félix Fernández
20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 9 € / 8 € ANTICIPADA

CHARLA & CAÑA
A situación do autor audiovisual e as entidades de xestión, con Victor Romano
19.30 H | UNITARIA | GRATUÍTO

MÚSICA
Elle Belga
21.00 H | CASA DAS CRECHAS | 7 €

MÚSICA
Oh! Ayatollah
21.30 H | SALA CAPITOL | 10 € / 7 € ANTICIPADA

MÚSICA
Fernando de Dourado
22.00 H | CALDEIRERÍA 26 | GRATUÍTO

MÚSICA
Blues & Decker



22.00 H | SALA SÓNAR | 8 € / 6 € ANTICIPADA

03 SÁBADO | SATURDAY

EXPOSICIÓN
IX Mostra-Exposición da Camelia
12.15-13.45/16.30-20.00 H | CSC DA ROCHA VELLA |
LIBRE ACCESO

OBRADOIRO
Ponnos verde! Plantación de árbores no Bosque de Galicia
10.00 E 12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUÍTO PREVIA INSCRIPCIÓN

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE
Modernismo en Compostela
11.00 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRIPCIÓN

OBRADOIRO
Facemos o Meco do Entroido
12.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO

MÚSICA
Festas do barrio de Sar
Banda Municipal de Música
Casiano Mourino Maquieira, director
13.00 H | COLEXIATA DE SAR | GRATUÍTO

INFANTIL | TÍTERES
La gallina de los huevos de oro
APP Creacións
18.00 H | FUNDACIÓN SGAE

ENTROIDO 2018
XENERAIS DA ULLA
19.00 H | PARROQUIA DE MARROZOS

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
Garage
Voadora
20.30 H | SALÓN TEATRO | 9 € / 8 € ANTICIPADA

MÚSICA
Lendakaris Muertos + Satxa
20.30 H | SALA CAPITOL | 15 € / 12 € ANTICIPADA

MÚSICA
Khitara
Concerto Solidario para Autismo Galicia



21.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 7 €

MÚSICA
Tierra Santa + Alhándal
21.30 H | SALA MALATESTA | 18 € / 15 € ANTICIPADA

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]
100% Oion
Concerto de Mursego (Maite Arroita Jauregui)
22.30 H | CGAC | 9 € / 8 € ANTICIPADA

MÚSICA
Luis Ramiro
22.30 H | SALA SÓNAR | 15 € / 12 € ANTICIPADA

MÚSICA
Mohammed Yahya + Dj Mil
22.30 H | BORRIQUITA DE BELEM | 3 €

04 DOMINGO | SUNDAY

LEGER
IX Mostra-Exposición da Camelia



10.00-13.00 H | CSC DA ROCHA VELLA | LIBRE ACCESO

MÚSICA
Un paseo con Santos Bartolomé
Banda Municipal de Música
Casiano Mourino Maquieira, director
12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

INFANTIL | TÍTERES
La gallina de los huevos de oro
APP Creacións
12.30 H | FUNDACIÓN SGAE

MÚSICA
Lit Killah y Ecko vs Blon y Force
16.45 H | SALA CAPITOL | 15 € / 12 € ANTICIPADA / 20 € VIP

ENCONTRO
Filocafé con Beatriz Busto Miramontes
18.30 H | CGAC | GRATUÍTO

ENTROIDO 2018
XENERAIS DA ULLA
19.00 H | PARROQUIA DE ANGROIS

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

Finir en beauté

Mohamed El Khatib

19.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 9 € / 8 € ANTICIPADA

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

Reality

Daria Deflorian & Antonio Tagliarini

20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 9 € / 8 € ANTICIPADA

05 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

Cantos anos vivían os nosos antepasados e de que morrían, con Juan Luis Arsuaga

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

CINEMA | VINDECINE.

Que difícil é ser un deus (Aleksey German)

21.30 H | NUMAX | GRATUÍTO

06 MARTES | TUESDAY

ENCONTRO

Encontro aberto co sector cultural de Santiago de Compostela



18.00-20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN (PRAZO ABERTO ATÉ O 5 DE FEBREIRO)

MÚSICA

Recital de Cámara

Carolina Landriscini, violoncello

Carlos J. Casadó, clarinete

Francisco Damián Hernández, piano

19.15 H | CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA | GRATUÍTO

CINEMA | CICLO MULLERES DE ONTE E HOXE

Les malheurs de Sophie (Christophe Honoré, 2015)

20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

07 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

CHARLA | ENTENDENDO A CIDADE

O Renacemento en Compostela: O estilo isabelino e o mecenado de Fonseca

16.30 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | NARRACIÓN

Nanocontos II, con Raquel Queizás

17.30 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | 0-3 ANOS

OBRADOIRO

Tocados para o enterro da sardiña

18.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

MÚSICA

The Fleshtones

21.30 H | SALA CAPITOL | 18 € / 15 € ANTICIPADA

08 XOVES | JUEVES | THURSDAY

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE

Santiago no S. XIX: a cidade burguesa

16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

Miguel meets Karima

Miguel Pereira



19.00 H | SALA AGUSTÍN MAGÁN (CSC DE SANTA MARTA) | 9 € / 8 € ANTICIPADA

CONFERENCIA | CICLO A ERA DOS XENIOS

Renacemento e manierismo na escultura dos Leoni, con Fernando Checa

20.00 H | PARANINFO DA FACULTADE DE XEOGRAFÍA E HISTORIA | GRATUÍTO

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

Light years away

Edurne Rubio



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 9 € / 8 € ANTICIPADA

MÚSICA

Real Filharmonía de Galicia

Pierre Bleuse, director

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 12 € (DESCONTOS 50%) *

MÚSICA

The Lákazans

21.30 H | SALA CAPITOL | 8 € / 6 € ANTICIPADA

MÚSICA

David Calzado y su Charanga Habanera

22.00 H | SALA MALATESTA | 25 € / 20 € ANTICIPADA

MÚSICA

Bakin Blues Band

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | 5 € CON CONSUMICIÓN

MÚSICA

Guillermo Vistoso en acústico

22.00 H | CALDEIRERÍA 26 | GRATUÍTO

MÚSICA

Mulheres na Batida (22.00 h)

Pinchada de O Hevi (00.00 h)



22.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUITO

09 VENRES | VIERNES | FRIDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

Entroido no Mupega

18.00 H | MUPEGA | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | 5-9 ANOS

FESTA

Festa de entroido

Organizado pola Asoc. Cultural San Martiño

Pinario, con maquillaxe para a cativada, baile con Eva e Camiloe degustación de orellas e filloas

A PARTIR DAS 18.30 H | CASA DO MATADOIRO

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

O tempo como dobrado un corpo

Estela Lloves

19.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 9 € / 8 € ANTICIPADA

Self Unfinished

Xavier Le Roy

20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 9 € / 8 € ANTICIPADA

TEATRO

Afterparty

A Feroz

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

MÚSICA

Rels B

21.30 H | SALA CAPITOL | 16 € / 13 € ANTICIPADA

BAILE | V COMPOSTELA TANGO FESTIVAL

Milonga de Bienvenida (DJ José

Guilherme). Show de Paulo Bernardo & Sonia Aires

+ info: compostelatangoclub.com

22.30-03.30 H | HOTEL PALACIO DEL CARMEN

10 SÁBADO | SATURDAY

DEPORTE

Monbus Obradoiro CAB - UCAM Murcia

19.00 H | MULTIUSOS FONTES DO SAR | DESDE 25 €

OBRADOIRO

Ponnos verde! Plantación de árbores no Bosque de Galicia

10.00 E 12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ITINERARIO | CIRCUITOS SAUDABLES

Camiño Portugués

10.30 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | OBRADOIRO

Entroido no Museo: Camuflándose entre os animais

11.00-13.00 H | MUSEO DE HISTORIA NATURAL | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE

Procula estivo aquí: Compostela antes do descubrimento

11.00 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

OBRADOIRO

Obradoiro de máscaras

16.30 H | LSC DE VERDÍA | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN | 4-10 ANOS

BAILE | V COMPOSTELA TANGO FESTIVAL

16.30 | Milonguita de tarde (DJ María Ángeles)

22.30 | Milonga de Gala (Dj Paulo Bernardo). Show de Fernando Jorge & Alexandra Baldaque

HOTEL PALACIO DEL CARMEN

OBRADOIRO

Costura express: coser gomas

18.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ENTROIDO 2018

XENERAIS DA ULLA

18.30 H | PARROQUIA DE ARÍNS

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

Displacement

Mithkal Alzghair

19.00 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 9 € / 8 € ANTICIPADA

ENTROIDO 2018

DESFILE DO MECO

Coa participación das comparsas Os Conformistas de Conxo e A Ruliña de Lاراño

20.00 H | DA PRAZA DE CERVANTES Á PRAZA DO TOURAL, PASANDO POLA RÚA NOVA E DO VILAR

SUBIDA DO MECO

Pregón Apostólico a cargo de Carlos Santiago e

banda convidada “IGMIG”



20.30 H | PRAZA DO TOURAL

TEATRO

Afterparty

A Feroz

20.30 H | SALÓN TEATRO | 10 € / 6 € CON DESCONTO

ESCENAS DO CAMBIO [FESTIVAL DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN]

Concerto de Maria Arnal e Marcel Bagés

20.30 H | MUSEO CENTRO GAIÁS | 9 € / 8 € ANTICIPADA

MÚSICA

Los Reyes del K.O.

21.00 H | SALA CAPITOL | 18 € / 15 € ANTICIPADA

MÚSICA

Letz Zep

22.00 H | SALA MALATESTA | 22 € / 18 € ANTICIPADA

11 DOMINGO | SUNDAY

ENTROIDO 2018

ANIMACIÓN DE RÚA

Comparsa Os Conformistas de Conxo coa compañía dunha charanga

10.30 H | PERCORRIDO: CENTRO DE MAIORES DE CONXO, SANATORIO DE CONXO, RÚAS DE SANCHEZ FREIRE-GARCIA PRIETO-CORNES-PRAZA ROXA, REPÚBLICA DO SALVADOR- XENERAL PARDIÑAS-ALAMEDA-PRAZA DO TOURAL- RÚA NOVA-RÚA DO VILAR-PRATERÍAS-RAÍÑA E FRANCO

MÚSICA | CULTURA EN FAMILIA

Concerto Singular

Banda Municipal de Música e Píscore

Casiano Mourinho Maquieira, director



12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUÍTO

BAILE | V COMPOSTELA TANGO FESTIVAL

Maratón Milonga de Despedida (DJ Magín)
12.00-14.00 E 16.00-19.00 H | SEDE AFUNDACIÓN

ENTROIDO 2018

FESTIVAL INFANTIL DE DISFRACES

A partir das 16.30 h: Obradoiro Sonrisas de Entroido
17.00 h: Animación con A run run: Xogos e enredos
18.00 h: Animación, baile discoteca, premios,
concurso de disfraces, sorteo de agasallos, entrega
de bolsas- cotillón...



A PARTIR DAS 16.30 H | SALA CAPITOL | ENTRADA LIBRE
(PARTICIPANTES ATA 14 ANOS) + INSCRICIÓNS PARA O CONCURSO
DE 16.30 A 17.45 H

TEATRO

Afterparty

A Feroz

18.00 H | SALÓN TEATRO | 5 €

ENTROIDO 2018

XENERAIS DA ULLA

19.00 H | PARROQUIA DE O EIXO

12 LUNS | LUNES | MONDAY

CINEMA | OS OLLOS VERDES

Cocote (Nelson Carlo de los Santos)

HORARIO SEN DETERMINAR | NUMAX | DESDE 5 €

INFANTIL | OBRADOIRO

Creación de máscaras

10.30-13.30 H | CIDADE DA CULTURA | 4 € / 3 € ANTICIPADA

ENTROIDO 2018

OBRADOIROS DE ENTROIDO

12.00-14.00 h: caretas boteiro / disfraz de pirata

17.00-19.00 h: garabatas ou gafas extravagantes /
sombreiros de cores

PAZO DE BENDAÑA, PRAZA DO TOURAL | GRATUÍTO |
AS PRAZAS COMPLETARANSE POR ORDE DE CHEGADA

BAILE

Baile de Entroido

17.30-19.30 H | CIDADE DA CULTURA | 4 € / 3 € ANTICIPADA

MÚSICA

PAST + Des Astres + Liquen

20.00 H | CSA DO SAR | GRATUÍTO

13 MARTES | TUESDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

Creación de máscaras

10.30-13.30 H | CIDADE DA CULTURA | 4 € / 3 € ANTICIPADA

ENTROIDO 2018

DESFILE DE ENTROIDO



16.30 h: Concentración de carrozas, comparsas e
charangas na Avenida de Ferrol

17.30 h: Percorrido do desfile: Romero Donallo,
Santiago de Chile, Frei Rosendo Salvado, Praza
Roxa, República do Salvador, Hórreo, Senra, para
rematar na Avda de Xoán Carlos I

21.00 h: Decisión do xurado e entrega de premios
na Sala Capitol, coa actuación de Sonoro Maxín

DESDE AS 17.30 H | RÚAS DO ENSANCHE COMPOSTELÁN

14 MÉRCORES | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

ITINERARIO

Imos á queima do Meco!

19.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ENTROIDO 2018

ACOMPAÑAMENTO DO MECO

Coa participación da comparsa A Ruliña de Lاراño
(Prégase vestir de rigoroso loito para a ocasión)

20.00 H | PERCORRIDO: RÚA NOVA, RÚA DO VILAR, RÚA DA
SENRA, DOUTOR TEIXEIRO, REPÚBLICA DO SALVADOR,
PARA REMATAR NA PRAZA ROXA

QUEIMA DO MECO

Animación a cargo de Pepe Penabade con
Peccata Minuta

21.00 H | PRAZA ROXA

TEATRO

O servidor de dous amos

Talía Teatro

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 12 € (DESCONTOS 50%)*

15 XOVES | JUEVES | THURSDAY

XORNADA

Persoas Refuxiadas ConCiencia

10.00-20.00 H | CONSELLO DA CULTURA GALEGA |

GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE

Fontes e prazas de Compostela

16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

TEATRO

O servidor de dous amos

Talía Teatro



20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 12 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Zeltia

22.00 H | CALDEIRERÍA 26 | GRATUÍTO

16 VENRES | VIERNES | FRIDAY

LETRAS

Presentación de *La lógica del delirio* de
Francesc Marzo Bellot

20.00 H | NUMAX | GRATUÍTO

MÚSICA

Concerto a dúas bandas

Banda Municipal de Música e

Conservatorio Profesional de Música

Casiano Mourinho Maquieira, director

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | GRATUÍTO

MÚSICA

Pistones + Limones

20.15 H | SALA CAPITOL | 20 € / 15 € ANTICIPADA / 30 € VIP

TEATRO

O servidor de dous amos

Talía Teatro

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 12 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Track Dogs

21.30 H | CASA DAS CRECHAS | 6 € ANTICIPADA

ESPECTÁCULO

Premios Darwin

Carmen Conde



21.30 H | UNITARIA | 6 €

MÚSICA

Fernando de Dourado

22.00 H | CALDEIRERÍA 26 | GRATUÍTO

MÚSICA

Pinchada de Manuele Caamagno

00.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUÍTO

MÚSICA

Dub Chronicles #5 - Zion Train [UK] ft.

Nish Wadada [CV]

00.00 H | SALA MALATESTA | 13 € / 9 € ANTICIPADA

17 SÁBADO | SATURDAY

OBRADOIRO

Ponnos verde! Plantación de árbores no
Bosque de Galicia

10.00 E 12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUÍTO PREVIA
INSCRICIÓN

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE

Compostela no Antigo Réxime: as marcas
de propiedade

11.00 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | OBRADOIRO

Luz e movemento. László Moholy-Nagy

cgac.educacion@xunta.gal

11.00 H | CGAC | 4-6 ANOS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

XOGOS | CENTRO SOCIOCULTURAL DO ENSANCHE

Xogos na rúa

12.00 H | PRAZA ROXA | GRATUÍTO

BAILE

Sábado de baile express: Salsa en liña

18.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

TEATRO

O servidor de dous amos

Talía Teatro

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 12 € (DESCONTOS 50%)*

MÚSICA

Tiruleque



21.30 H | SALA CAPITOL | 8 € / 5 € ANTICIPADA

MÚSICA

Volta!

21.30 H | MOON MUSIC CLUB | 3 € ANTICIPADA

18 DOMINGO | SUNDAY

INFANTIL | OBRADOIRO

Luz e movemento. László Moholy-Nagy

cgac.educacion@xunta.gal

11.00 H | CGAC | 4-6 ANOS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

MÚSICA

Dr. Queen

20.00 H | SALA CAPITOL | 22 € / 16 € ANTICIPADA

MÚSICA | CICLO DE PIANO ÁNGEL BRAGE

Homenaxe a Debussy e Bernstein

Dúo Bizjak



19.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 € (DESCONTOS 50%)*

19 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

Da sociedade da información á
sociedade do coñecemento, por

Guillermo Rojo e Victoria Otero

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

TEATRO | XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO

I don't care, de **Pierluigi Bevilacqua**

Piccola Compagnia Impertinente

(Italia)

21.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 60 MIN | INGLÉS | ENTRADA

GRATUÍTA PREVIA RECOLLIDA NA BILLETEIRA

CINEMA | VINDECINE

Os contos de Canterbury (Pier Paolo Pasolini)

21.45 H | NUMAX | GRATUÍTO

20 MARTES | TUESDAY

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE

A Rocha Forte e a revolta irmandiña

16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUÍTO PREVIA INSCRICIÓN

OBRADOIRO

Consumo responsable, buscando
alternativas

17.30 H | CIAC E MERCADO LUSCO FUSCO | GRATUÍTO

PREVIA INSCRICIÓN

CINEMA | CICLO MULLERES DE ONTE E HOXE

Pas son genre (Lucas Belvaux, 2014)

20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUÍTO

TEATRO | XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO

À propos des amis et encore...

a partir do texto de Zemaite e K. Ostrauskas

Vilniaus Gedimino Technikos

Universitetas

Teatras Studija Palėpė (Lituania)

21.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 70 MIN | LITUANO |

ENTRADA GRATUITA PREVIA RECOLLIDA NA BILLETEIRA

21 MÉRcores | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

CHARLA | ENTENDENDO A CIDADE

O Renacemento en Compostela: O estilo isabelino e o mecenado de Fonseca

16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

TEATRO | XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO

Lorca en la suite de los espejos

A partir de diversos textos de F. García Lorca

Grupo de Teatro de la U. de Granada

21.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 40 MIN | CASTELÁN | ENTRA-

DA GRATUITA PREVIA RECOLLIDA NA BILLETEIRA

OCIO

Pub Quizz. Concurso por equipos

22.00 H | CALDEIRERÍA 26 | 1 €

22 XOVES | JUEVES | THURSDAY

XORNADA

Dereitos de autor, lei aplicable e percepción social

10.00-14.00 H | CONSELLO DA CULTURA GALEGA | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE

Procula estivo aquí: Compostela antes do descubrimento

16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

MÚSICA

Brigan



20.00 H | CASA DAS CRECHAS

CONFERENCIA | CICLO A ERA DOS XENIOS

Último Rafael: arquitecturas e pinturas, con Fernando Marías

20.00 H | PARANINFO DA FACULTADE DE XEOGRAFÍA E HISTORIA | GRATUITO

LETRAS

Presentación de Cine y exilio de José Luis Castro de Paz

20.00 H | NUMAX | GRATUITO

TEATRO | XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO

Pasar por Nida

Aula de Teatro da Universidade de Santiago de Compostela.

Compañía De Teatro

21.00 H | TEATRO PRINCIPAL | 60 MIN | GALEGO | ENTRADA GRATUITA PREVIA RECOLLIDA NA BILLETEIRA

MÚSICA

Botafogo, concerto performático de Borja Fernández (22.00 h)

Pinchada de Yuraq Walla (00.00 h)

DESDE AS 22.00 H | MODUS VIVENDI | GRATUITO

MÚSICA

Guillermo Vistoso en acústico

22.00 H | CALDEIRERÍA 26 | GRATUITO

23 VENRES | VIERNES | FRIDAY

CINEMA | CHARLA

Ficciónate

Coloquio e proxección de Illa Pedra, Curricán, Einstein-Rosen e Superpunky

19.30-23.30 H | UNITARIA | 5 €

MÚSICA

Real Filharmonía de Galicia

Jonathan Webb, director

Alexander Kantorow, piano

19.45 H | CONVERSANDO CON JONATHAN WEBB (SALA MOZART)

20.30 H | AUDITORIO DE GALICIA | 15 € (DESCONTOS 50%)*

EVENTO AUDIOVISUAL

Presentación da reportaxe Cerebro,

artes acción, dirixida por Lara Bacelo

Programa Torre de Babel. Concellaría de Políticas Sociais e Diversidade

20.30 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUITO

DEPORTE

Santiago Futsal - Naturpellet Segovia

20.45 H | MULTIUSOS FONTES DO SAR

MÚSICA

Dellafuente

21.00 H | SALA CAPITOL | 19 € / 15 € ANTICIPADA

MÚSICA

Rayden

21.30 H | SALA MALATESTA

MÚSICA

Laura Lamontagne

22.00 H | CALDEIRERÍA 26 | GRATUITO

MÚSICA

Núria Graha

22.30 H | SALA SÓNAR | 5 € ANTICIPADA

24 SÁBADO | SATURDAY

OBRADOIRO

Ponnos verde! Plantación de árbores no Bosque de Galicia

10.00 E 12.00 H | CIDADE DA CULTURA | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

INFANTIL | OBRADOIRO

Día Mundial das baleas: os cetáceos de Galicia

10.30-13.30 H | MUSEO DE HISTORIA NATURAL | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE

A muralla e as portas da cidade

11.00 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

ITINERARIO

Ruta interpretativa sobre alternativas de consumo responsable en Compostela

11.30 H | CIAC | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

CONFERENCIA | NEXOS 2018

O trazo desatado. Banda deseñada e animación en Galicia

Simultaneamente, NEXOS INFANTIL na Biblioteca

12.00-14.00 H | CIDADE DA CULTURA | 3 € / 2 € INFANTIL

MÚSICA

Sesión Vermú. Pintxos & Foliada

12.30 H | CALDEIRERÍA 26 | GRATUITO

INFANTIL | TÍTERES

El tesoro de Barracuda

A la sombrita, Teatro de Títeres

18.00 H | FUNDACIÓN SGAE

OBRADOIRO

Obradoiro puntual de Ioga: Ioga mental

18.00 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

TEATRO | CULTURA EN FAMILIA

Me llamo Suleimán

Compañía Unahoramenos



18.30 H | TEATRO PRINCIPAL | 4 € / BONO FAMILIAR 4X12 € | IDADE RECOMENDADA A PARTIR DOS 10 ANOS

MÚSICA

Duende Josele

21.00 H | CASA DAS CRECHAS | 8 € / 5 € ANTICIPADA

MÚSICA

Mando Diao

21.30 H | SALA CAPITOL | 23 € ANTICIPADA

MÚSICA

The Fabulous Resaca Brothers

22.00 H | MOON MUSIC CLUB

25 DOMINGO | SUNDAY

Converxencias

Banda Municipal de Música e Grupo Canto D'aquí

Casiano Mouriño Maquieira, director

12.00 H | TEATRO PRINCIPAL | GRATUITO

INFANTIL | TÍTERES

El tesoro de Barracuda

A la sombrita, Teatro de Títeres

12.30 H | FUNDACIÓN SGAE

MÚSICA

Xabier Díaz



19.30 H | SALA CAPITOL | 16 € ANTICIPADA / 10 € <12 ANOS

MÚSICA

The Beatles Tribute

Imagine The Beatles

20.30 H | AUDITORIO ABANCA | 27 € ANTICIPADA

26 LUNS | LUNES | MONDAY

CONFERENCIA | OS LUNS DO ATENEO

Turismo e cidade, con Xosé Manuel Santos Solla

20.00 H | SEDE AFUNDACIÓN | GRATUITO

CINEMA | OS OLLOS VERDES

O camiño soñado (Angela Schenelec)

HORARIO SEN DETERMINAR | NUMAX | DESDE 5 €

NARRACIÓN | MÚSICA

Celso e Benxa

21.00 H | MODUS VIVENDI | 3 €

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM | 3 €

27 MARTES | TUESDAY

ITINERARIO | ENTENDENDO A CIDADE

Compostela Laboratorio da arte

16.30 H | CSC DAS FONTIÑAS | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

ENTROIDO 2018

XENERAIS DA ULLA



19.00 H | O CASTIÑEIRIÑO

CINEMA | CICLO MULLERES DE ONTE E HOXE

Victoria (Justine Triet, 2016)

20.00 H | CENTRO CULTURAL AFUNDACIÓN | GRATUITO

LETRAS

Recital de Poesía e Microrrelato. Poetas invitados/as e micro aberto

21.00 H | CALDEIRERÍA 26 | GRATUITO

MÚSICA

Nani García Trío

22.00 H | BORRIQUITA DE BELEM

28 MÉRcores | MIÉRCOLES | WEDNESDAY

CHARLA | ENTENDENDO A CIDADE

O esplendor do Barroco: De Domingo de Andrade a Simón Rodríguez

16.30 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUITO PREVIA INSCRICIÓN

CHARLA

‘Xogamos?’, Asociación Galega do Xogo Popular e Tradicional

18.30 H | CSC DO ENSANCHE | GRATUITO

MÚSICA

Mojo Experience

22.00 H | BAR EMBORA | GRATUITO

Programación suxeita a posibles modificacións.

Programación sujeta a posibles modificaciones.

The dates and programme may be subject to changes.

compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com

EXPOSICIÓN TEMPORAL

TEMPORARY EXHIBITIONS

Programación suxeita a modificacións e variacións nos horarios. Consulta as últimas actualizacións en:

Programación sujeta a modificaciones y variaciones en los horarios. Consulta las últimas actualizaciones en:

Programme subjected to modifications and time changes. Check all the updated information here:

santiagoturismo.com

compostelacapitalcultural.gal

DATA FIN
FECHA FIN
ENDING DATES

HORARIOS
VISITING HOURS

PREZO
PRECIO
PRICES

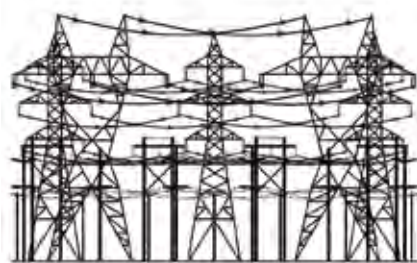
INAUGURACIÓN
OPENING

Global complexity Amine Asselman

Intervención a cargo do artista Amine Asselman (Toulouse, Francia, 1989), na que indaga na globalización e as fronteiras a través do debuxo dixital dunha serie de postes eléctricos de varios tamaños, con pugas de arame de espiño. É unha evolución de *Connected* unha peza que fixo en 2016 para o MULA FEST Madrid e que mostra a contradición da conectividade e a globalización fronte ás barreiras e as fronteiras.

Intervención a cargo del artista Amine Asselman (Toulouse, Francia, 1989), en la que indaga sobre la globalización y las fronteras a través del dibujo digital de una serie de postes eléctricos de varios tamaños, con púas de alambre de espino. Es una evolución de *Connected* una pieza que realizó en 2016 para el MULA FEST Madrid y que muestra la contradicción de la conectividad y la globalización frente a las barreras y las fronteras.

An intervention by the artist Amine Asselman (Toulouse, France, 1989), in which he approaches topics like globalization and borders through the digital drawing of a series of electric poles of several sizes, with barbed wire. It's an evolution of *Connected*, a piece he made in 2016 for MULA FEST Madrid that shows the contradiction of connectivity and globalization in a world full of barriers and borders.



11/03
2018

MARTES - SÁBADO / TUE-SAT
16.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
14.00-19.00 h

GRATIS
FREE

ZONA "C"

Voando o pasado. Fotografía aérea e arqueolóxica en Galicia

Diferentes grupos temáticos nos que se van analizando as achegas da fotografía aérea á arqueoloxía e aos diferentes tipos de xacementos.

Diferentes grupos temáticos en los que se van analizando las aportaciones de la fotografía aérea a la arqueología y a los diferentes tipos de yacimientos.

Different thematic groups in which the contributions of aerial photography to archaeology and the different types of sites are analyzed.

Mexillón de Galicia Xurxo Lobato

O relato visual arredor dos detalles que amosan a beleza, laboriosidade, ansias e anhelos que o traballo do mexillón representa para moitas persoas.

El relato visual alrededor de los detalles que muestran la belleza, laboriosidad, ansias y anhelos que el trabajo del mejillón representa para muchas personas.

The visual narrative of details that show the beauty, hard work, effort and hopes that mussel breeding means for many people.

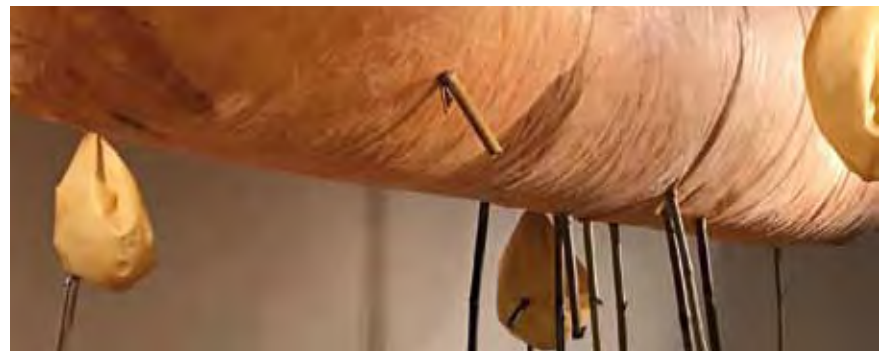


MUSEO DO
POBO GALEGO

01/04
25/02

MAR - SAB / TUE - FRI
10.30-14.00 h / 16.00-19.30 h
DOM+FESTIVOS /
SUN+BANK HOLIDAY
11.00-14.00 h

GRATIS
FREE



Berio Molina

Décimo Premio Auditorio de Galicia para novos artistas

A sala de exposicións do Auditorio de Galicia acolle a mostra do certame 'Décimo Premio Auditorio de Galicia para novos artistas 2017' que tivo como gañadores a Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

O xurado, composto por Carlota Álvarez Basso, Carme Nogueira, Ignacio Pérez-Jofre, Natalia Poncela, e Branca Novoneyra como presidenta, tiveron, a sempre difícil tarefa, de seleccionar os 37 traballos das/dos artistas que conforman a exposición.

La sala de exposiciones del Auditorio de Galicia acoge la muestra del certamen 'Décimo Premio Auditorio de Galicia para nuevos artistas 2017' del que han resultado ganadores Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

El jurado, compuesto por Carlota Álvarez Basso, Carme Nogueira, Ignacio Pérez-Jofre, Natalia Poncela y Blanca Novoneyra como presidenta, tuvieron, la siempre difícil tarea, de seleccionar los 37 trabajos de las/de los artistas que conforman la exposición.

The exhibition room of the Auditorio de Galicia houses the exhibition of the '10th Auditorio de Galicia Award for new artists 2017', won by Berio Molina, Carlota de Leal e Brais Rodríguez.

The jury, formed by Carlota Álvarez Basso, director of Matadero Madrid; Carme Nogueira, artist; Ignacio Pérez-Jofre, artist and professor of painting at the BBAA College of Pontevedra; Natalia Poncela, art critic and Branca Novoneyra as president, faced the difficult task of selecting the 37 pieces of the artists included in the exhibition.

AUDITORIO DE GALICIA

08/04
2018

10.00 h
14.00 h
16.00 h
19.00 h

GRATIS
FREE



Desemellanzas Calrús

Unha selección de 123 fotografías en branco e negro, que amosan a mirada de Calrús nas súas viaxes por lugares de diferentes continentes ao longo dos anos.

Una selección de 123 fotografías en blanco y negro, que muestran la mirada de Calrús en sus viajes por lugares de diferentes continentes a lo largo de los años.

A selection of 123 black-and-white photographs displaying the vision of Calrús on his travels around different continents over the years.

09/03
2018

MAR-SAB
TUE-SAB
10.00-14.00 h
17.00-21.00h
DOM / SUN
11.00-14.00 h

GRATIS
FREE

02/02

COLEXIO DE
FONSECA

Parafernalia César Lombra

Unha retrospectiva do escultor das Marias e do Valle-Inclán da Alameda compostelá que amosa o universo popular, fantástico, festivo, teatral e colorista do autor ao longo das súas diferentes etapas.

Una retrospectiva del escultor de las Marias y del Valle-Inclán de la Alameda compostelana que muestra el universo popular, fantástico, festivo, teatral y colorista del autor a lo largo de sus diferentes etapas.

A retrospective exhibition on the author of the Marias and Valle-Inclán from the Alameda park of Compostela which shows the popular, fantastic, festive, theatrical and colourful universe of the sculptor throughout his different stages.



CASA DO CABIDO

15/02
2018

LUN - DOM
MON - SUN
12.00-14.00 h
17.00-21.00 h

GRATIS
FREE



Double exposure, Antoni Muntadas

Estratexias do desprazamento

Antoni Muntadas

Mostra que revisa o traballo do artista a través de proxectos específicos e incorpora o xiro recente da súa mirada cara á paisaxe. Un percorrido que refire un territorio inestable, cargado de interrogantes, nunha selección de proxectos que converxen ao redor de tres ideas: perder(se), desaparecer, ir(se).

Muestra que revisa el trabajo del artista a través de proyectos específicos e incorpora el giro reciente de su mirada hacia el paisaje. Un recorrido que refiere un territorio inestable, cargado de interrogantes, en una selección de proyectos que convergen alrededor de tres ideas: perder(se), desaparecer, ir(se).

An exhibitions that reviews the artist's work through specific projects and incorporates his recent gaze turn towards landscape. A tour that leads us to an unstable territory, full of questions, with a selection of projects that converge around three ideas: losing (yourself), disappearing, leaving.

Mise en abyme

Eduardo Batará

Esta é a primeira exposición individual en España de Eduardo Batará (Coímbra, 1943), un dos artistas máis valorados de Portugal. Coñecido polas súas pinturas e acuarelas, o seu traballo viuse influenciado nos seus comezos polo pop inglés, o cómic e a ilustración, entre a figuración e a abstracción.

Esta es la primera exposición individual en España de Eduardo Batará (Coímbra, 1943), uno de los artistas más reconocidos de Portugal. Popular por sus pinturas y acuarelas, su trabajo se vio influenciado en sus comienzos por el pop inglés, el cómic y la ilustración, entre la figuración y la abstracción.

This is the first solo exhibition in Spain of Eduardo Batará (Coímbra, 1943), one of the most recognized artists in Portugal. Known for his paintings and watercolours, his work was influenced, in early stages, by English Pop Art, comic and illustration, figuration and abstraction.



Eduardo Batará. *Dedicated Follower of Fashion, 1996*

"Y". Álvaro Negro

Unha mirada retrospectiva ao seu traballo que incide nunha cuestión fundamental: o paulatino descubrimento dunha iconografía propia e recoñecible que nace xa nas súas primeiras series e que, na última década, se consolida e se extrema nunha mesma atmosfera.

Una mirada retrospectiva a su trabajo que incide en una cuestión fundamental: el paulatino descubrimiento de una iconografía propia y reconocible que nace ya en sus primeras series y que, en la última década, se consolida y se extrema en una misma atmósfera.

A retrospective view of his work which focuses on a fundamental issue: the gradual discovery of a recognizable iconography of his own, created in his first series and consolidated, in the last decade, as the extreme same atmosphere.

Modelo X Armar.

Artistas galegos na colección CGAC

Na mostra, trátase a colección como un modelo por construír, como unha tarefa imprescindible pero pendente, e sempre en proceso, para un museo.

En la muestra se trata la colección como un modelo por construir, como una tarea imprescindible pero pendiente, y siempre en proceso, para un museo.

In the exhibition, the collection is thought as a model yet to be built, as a museum's indispensable but pending task, always in progress.



Montse Rego

**CGAC - CENTRO
GALEGO DE ARTE
CONTEMPORÁNEA**

17/02

**27/05
25/02
04/02
25/02**

**MAR - DOM
TUE - SUN
11.00 h
20.00 h**

**GRATIS
FREE**



**23/02
2018**

**LUN - DOM
MON - SUN
09.00 h
20.00 h**

**PAZO DE
XELMÍREZ**

Mestre Mateo

Esta mostra, comisariada por Ramón Yzquierdo Peiró, permite ver reunidas por primeira vez pezas dispersas do patrimonio do artista que pertenceron a conxuntos e partes da Catedral de Santiago actualmente desaparecidos.

Esta muestra, comisariada por Ramón Yzquierdo Peiró, permite ver reunidas por primera vez piezas dispersas del patrimonio del artista que pertenecieron a conjuntos y partes de la Catedral de Santiago actualmente desaparecidos.

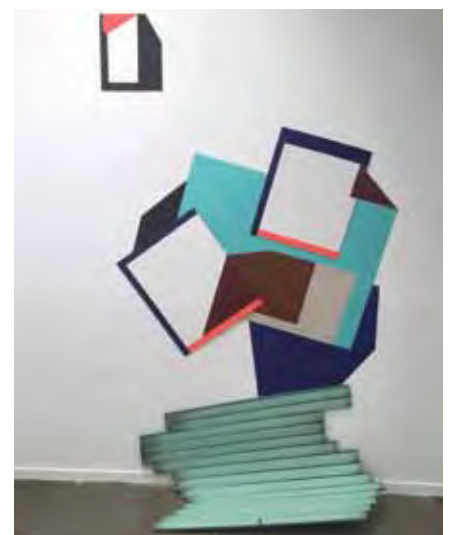
This exhibition, curated by Ramón Yzquierdo Peiró, shows, for first time, scattered pieces of the artist's heritage that belonged to sets and parts of the Cathedral of Santiago that are currently missing.

Con-secuencias Colección DKV

Mostra que reúne pezas dalgúns dos máis interesantes artistas contemporáneos españois da actualidade. Un conxunto de relatos ben distintos do que sucede no noso presente a partir de obras de gran diversidade formal e conceptual.

Muestra que reúne piezas de algunos de los más interesantes artistas contemporáneos españoles de la actualidad. Un conjunto de relatos bien distintos de lo que sucede en nuestro presente a partir de obras de gran diversidad formal y conceptual.

This exhibition brings together pieces by some of the most interesting contemporary current Spanish artists. Very different visions of our present day, based on works of great formal and conceptual diversity.



Miren Doiz. Cortesía: Colección DKV

**IGREXA DA UNIVERSIDADE
FUNDACIÓN GRANELL
FUNDACIÓN DIDAC**

06/02

**01/04
2018**

**LUN-SAB / MON-SAT: 17.00-20.00 h
MAR-VEN / TUE-FRI: 11.00-14.00 / 16.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY: 12.00-14.00 / 17.00-20.00 h
MER-VEN / WED-FRI: 11.00-14.00 h / 16.00-20.00 h
SAB | SAT: 11.00-13.30 h**

**GRATIS
FREE**

A arte no Cómic

Unha mostra da Fundación Telefónica que recolle reinterpretacións dalgúns das obras máis emblemáticas da historia da arte a través dos cómics de 73 ilustradores e autores de prestixio.

Una muestra de la Fundación Telefónica que recoge reinterpretaciones de algunas de las obras más emblemáticas de la historia del arte a través de los cómics de 73 ilustradores y autores de prestigio.

An exhibition by the Fundación Telefónica that brings together reinterpretations of some of the most emblematic works in the history of art through the comics of 73 illustrators and prestigious authors.



Joconde Marc, Antoine Mathieu

De tendas. O comercio, emblema dunha cidade

Exposición fotográfica dos comercios emblemáticos da cidade seleccionados en 2017 polos membros da Mesa de Comercio.

Exposición fotográfica de los comercios emblemáticos de la ciudad seleccionados en 2017 por los miembros de la Mesa de Comercio.

Photographic exhibition of the city's emblematic shops, selected in 2017 by the members of Mesa de Comercio.

**CENTRO CULTURAL
AFUNDACIÓN**

**15/04
04/02**

**LUN - DOM
MON - SUN
12.00-14.00 h
17.00-21.00 h**

**GRATIS
FREE**



Riscos Xeolóxicos: danos que pode causar a natureza

Causas e consecuencias de desastres naturais relacionados coas características xeolóxicas galegas, representadas en formas de maquetas, paneis e elementos interactivos.

Causas y consecuencias de desastres naturales relacionados con las características geológicas gallegas, representadas en formas de maquetas, paneles y elementos interactivos.

Causes and consequences of natural disasters related to the Galician geological features, represented by models, information panels and interactive elements.

O que se pode descubrir analizando os aneis de crecemento na madeira das árbores

As investigacións dendrocronolóxicas son de grande utilidade en diversas áreas científicas: Climatoloxía e paleoclimatoloxía, Ecoloxía, Xeomorfoloxía, Hidroloxía, Criminoloxía, Arqueoloxía...

Las investigaciones dendrocronológicas son de gran utilidad en diversas áreas científicas: Climatología y paleoclimatología, Ecología, Geomorfología, Hidrología, Criminología, Arqueología...

Dendrochronological research is very useful in several scientific areas: Climatology and paleoclimatology, Ecology, Geomorphology, Hydrology, Criminology, Archaeology...

**MUSEO DE HISTORIA
NATURAL (USC)**

**30/06
2018**

MAR - SAB
TUE - SAT
11.00-14.00 h
16.30-20.30 h
DOM / SUN
11.00-14.00 h

**GRATIS
FREE**



Retratos Luis Gayol

Unha selección dos retratos máis recentes do fotógrafo coruñés, tomados desde a confianza e a complicidade.

Una selección de los retratos más recientes del fotógrafo coruñés, tomados desde la confianza y la complicidad.

A selection of the most recent portraits by the photographer from A Coruña, taken under the feeling of trust and complicity.

**11/02
2018**

MAR-SAB
TUE-SAT
12.00-13.30 h
17.00-20.30 h
DOM / SUN
12.00-14.00 h

**GRATIS
FREE**

**FUNDACIÓN GONZALO
TORRENTE BALLESTER**

O mundo nas mans. Cartografía escolar dos séculos XIX e XX

Unha viaxe polos materiais didácticos e escolares relacionados coa cartografía e a xeografía escolar: mapas, esferas, planetarios...

Un viaje por los materiales didácticos y escolares relacionados con la cartografía y la geografía escolar: mapas, esferas, planetarios...

A journey through the school-related materials and didactic geography cartography maps, spheres, planetariums...



**MUSEO PEDAGÓXICO
DE GALICIA - MUPEGA**

**30/06
2018**

MAR - SAB
TUE - SAT
10.00-14.00 h
16.00-20.00 h

**GRATIS
FREE**



Por fin Santiago! Alfredo

Exposición do artista Premio Nacional de Ilustración, que cun estilo moi persoal e esquemático, acada unha singular expresividade. Forma parte da edición 2017 de *Compostela Ilustrada*.

Exposición del artista Premio Nacional de Ilustración, que con un estilo muy personal y esquemático, consigue una singular expresividad. Forma parte de la edición 2017 de *Compostela Ilustrada*.

Exhibition by this National Illustration Awarded artist, who achieves a unique expressiveness with a very personal and schematic style. He was part of *Compostela Ilustrada* 2017

**31/03
2018**

MAR - VEN / TUE - FRI
10.00-20.00 h
SÁBADO / SATURDAY
10.30-13.30 / 17.00-20.00 h
DOMINGO / SUNDAY
10.30-13.30 h

**MUSEO DAS
PEREGRINACIÓNS
E DE SANTIAGO**

E tamén... | Y TAMBIÉN... | AND ALSO...

La cara de tal
Teo Soriano

08/02/2018-30/03/2018

Galería Trinta

LUN - VEN | MON - FRI:

12.30-14.30 h / 17.30-21.00h



Paisaxes mínimas
Juan Adrio

26/01/2018-02/03/2018

Galería de Arte Luisa Pita

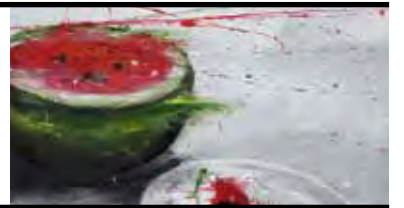
MAR-XOV | TUE-THURS. 10.30-12.30 h

LUN - VEN / MON - FRI: 17.00-21.00 h



Íntimo. Ejercicios cópianos 2018
Óscar Cabana

16/02/2018 - 24/03/2018



Federica no era tonta

MAR-VEN | TUE-FRI: 11.00-14.00 h / 17.00-20.00h

SAB | SAT: 12.00-14.00 h



Os habitantes de Gaia
Loreto Blanco

12/01/2018 - 23/02/2018

Aire Centro de Arte

LUN - VEN | MON - FRI:

11.00-14.00 h / 16.00-20.00h



Amores Autodidactas

Ricardo de Barreiro

13/01/2018 - 14/02/2018

Os Catro Gatos

MAR - SAB | TUE - SAT:

11.00-14.00 h



Signos

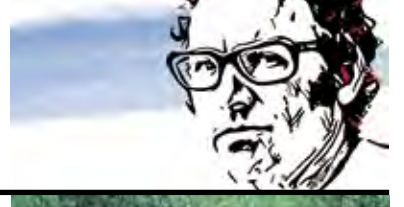
Pablo Barreiro

12/12/2017-02/02/2018

Galería Nordés

MAR - SAB | TUE - SAT:

11.00-14.00 h / 17.00-20.00 h



Zeca: o que foi, o que é
Umha fotobiografía

26/01/2018-28/02/2018

Casa das Crechas

MAR - DOM | TUE - SUN:

18.00-03.30 h



Paco Rocha

18/12/2017 - 01/09/2018

Hotel Palacio del Carmen

CONSULTAR HORARIOS

CHECK OPENING HOURS



Zoo Antropomorfo

Rafael Romero Masiá, Camilo Seira

30/11/2017 - 04/02/2018

Hotel Virxe da Cerca

CONSULTAR HORARIOS

CHECK OPENING HOURS

Programación suxeita a posibles modificacións.
Programación sujeta a posibles modificaciones.
The dates and programme may be subject to changes.
compostelacapitalcultural.gal / santiagoturismo.com



CATEDRAL

 Praza do Obradoiro
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es
 A diario | A diario | Daily: **07.30 - 20.30 h**
 **Entrada gratuita** | Entrada gratuita | Free admission

MUSEO DA CATEDRAL

O museo, creado como museo arqueolóxico, localízase nas dependencias do claustro. Pertencen tamén a el a Capela das Reliquias, o Panteón Real, o Tesouro e o Pazo de Xelmírez.

El museo, creado como museo arqueológico, se ubica en las dependencias del claustro. Pertenecen también a él la Capilla de las Reliquias, el Panteón Real y el Tesoro.

The museum, conceived as an archaeological museum, is located in the cloister. The Chapel of Relics, the Royal Vault and the Treasury also form part of it.

 **Novembro - Marzo** | **Noviembre - Marzo** | **November - March**:
A diario | Daily: **10.00 - 20.00 h**
Abril - Outubro | **Abril - Octubre** | **April - October**:
A diario | Daily: **09.00 - 20.00 h**
Pechado | **Cerrado** | **Closed**: **25/12** · **01/01** · **06/01** · **25/07**
 **Entrada** | Ticket: **6€**
Peregrinos, estudantes, parados, >65 anos |
Peregrinos, estudiantes, parados, >65 años |
Pilgrims, students, unemployed, senior over 65: **4€**
Visitas escolares | Visitas escolares | School visits: **2€**
<12 anos, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
<12 años, sacerdotes, ICOM, Asoc. Amigos Catedral: **libre**
Children under 12, priests, ICOM, Amigos Catedral Asoc.: **free**



IGREXA DE SAN PAIO DE ANTEALTARES E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo conserva algunhas das pezas máis relevantes e representativas do patrimonio do mosteiro beneditino de San Paio de Antealtares, do séc. I ao XIX, así como a Ara de Antealtares.

El museo conserva algunas de las piezas más relevantes y representativas del patrimonio del monasterio benedictino de San Paio de Antealtares, desde el siglo I al XIX, así como el Ara de Antealtares.

This museum keeps some of the most important and representative art pieces of the Benedictine monastery of San Paio de Antealtares, from the 1st to the 19th century, including the altar of Antealtares.

 Via Sacra, 5
(+34) 981 583 127
www.monasteriosanpelayo.org
 **Luns - Sábado** | **Lunes - Sábado** | **Monday - Saturday**:
10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h
Domingos | **Sundays**: **16.00 - 19.00 h**
 **Entrada igrexa** | **Entrada iglesia** | **Church admission**:
libre / free
Entrada museo | **Museum ticket**: **1,50€**
Grupos | **Groups**: **1€**

Museos & monumentos

MUSEUMS & MONUMENTS



IGREXA E MUSEO DO MOSTEIRO DE SAN MARTIÑO PINARIO

Destacan os seus fabulosos retablos barrocos, os cadeirados do coro, unha delas procedente da Catedral, e a colección visitable; con interesantes esculturas, obxectos litúrxicos, gravados e outras pezas de grande valor.

Destacan sus fabulosos retablos barrocos, las sillerías del coro, una de ellas procedente de la Catedral, y la colección visitable; con interesantes esculturas, objetos litúrgicos, grabados y otras piezas de gran valor.

Its magnificent Baroque altarpieces, the ashlar choirs –one belonging to the Cathedral- and its permanent collection, which includes interesting sculptures, liturgical objects, engravings and other valuable pieces; are remarkable.

 Praza de San Martiño Pinario, s/n
(+34) 881 60 70 03
espacioculturalsmpinario.com
 **Igrexa + Museo - visita libre**
En inverno, de xoves a luns | En invierno, de jueves a lunes |
Winter schedule, from Thursday to Monday: **11.00-18.00 h**
***Horarios suxeitos á actividade da igrexa | Horarios sujetos a la actividad de la iglesia | Opening hours may vary due to church services**
 **Igrexa e museo** | **Iglesia y museo** | **Church and museum**: **3€**
Estudantes, peregrinos, persoas con discapacidade, desempregados, >65 anos e familias numerosas |
Estudiantes, peregrinos, personas con discapacidades, parados, >65 años y familias numerosas |
Students, pilgrims, persons with disabilities, unemployed, senior over 65 and large families: **2€**
Grupos | **groups**: **Consultar** | **enquire**
 **Conxunto do Mosteiro - visita guiada**
Ven/Sab/Dom | **Fri/Sat/Sun**: **11.30 / 16.30 h**
Outros días reservar con 48 h de antelación | For other dates, reserve 48hrs before
Prezo por persoa | **Price per person**: **4€**



IGREXA DE SAN DOMINGOS DE BONAVAL

Pertence ao antigo convento de San Domingos de Bonaival. Reúne un compendio dos estilos gótico e barroco. Alberga o Panteón de Galegos Ilustres.

Pertenece al antiguo convento de San Domingos de Bonaival. Reúne un compendio de los estilos gótico y barroco. Alberga el Panteón de los Gallegos Ilustres.

It is part of the old convent of San Domingos de Bonaival and combines Gothic and Baroque styles. It houses the Pantheon of Illustrious Galicians.

 Rúa de San Domingos de Bonaival, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal
 **Martes - Sábado** | **Martes - Sábado** | **Tuesday - Saturday**:
10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h
Domingo | **Domingo** | **Sunday**: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | **Cerrado los lunes** | **Closed on Mondays**
 **Entrada** | **Admission**: **libre / free**



IGREXA DO CONVENTO DE SAN FRANCISCO E MUSEO DE TERRA SANTA

A través de pezas traídas de Terra Santa, este museo ofrece un percorrido pola historia dos Santos Lugares que describe a Biblia, desde o Paleolítico até a actualidade.

A través de piezas traídas de Tierra Santa, este museo ofrece un recorrido por la historia de los Santos Lugares descritos en la Biblia, desde el Paleolítico hasta la actualidad.

This museum offers an overview, from the Paleolithic to the present, of the history of places described in the Bible, through archeological findings from Holy Land and highly accurate models.

 Campillo de San Francisco, 3
museots@ofmsantiago.com
 **Martes - Domingo** | **Tuesday - Sunday**: **10.30 - 13.30 h / 16.00 - 19.00 h**
Pechado os luns | **Cerrado los lunes** | **Closed on Mondays**
 **Entrada igrexa** | **Entrada iglesia** | **Church admission**:
libre / free
Entrada museo | **Museum ticket**: **3€**
Estudantes, >65 anos | **Estudiantes, >65 años** | **Students, senior over 65**: **2€**
Grupos de estudantes | **Grupos estudiantes** | **Groups of students**: **1€**
<14 anos | <14 años | Children under 14: **libre / free**



COLEXIATA DE SANTA MARÍA DE SAR E MUSEO DE ARTE SACRO

O museo, sito na igrexa románica de Sar, alberga contido de grande valor histórico e documental. Conserva obxectos litúrxicos do séc. XVIII e unha serie de pezas do antigo claustro románico, obra do Mestre Mateo.

El museo, ubicado en la iglesia románica de Sar, alberga contenido de gran valor histórico y documental. Conserva objetos litúrgicos del siglo XVIII y una serie de piezas del antiguo claustro románico, obra del Maestro Mateo.

The museum, located at the Romanesque collegiate church of Sar, keeps content of great historical and documentary value, like liturgical objects from the 18th century and fragments of the ancient Romanic cloister by Mestre Mateo.

 Rúa de Sar
(+34) 981 562 891
www.colegiatadesar.com
 **A diario** | **Daily**: **11.00 - 14.00 h / 16.30 - 19.30 h**
 **Entrada** | Ticket: **2€**
Acceso gratuito coas entradas do Museo e das visitas á Catedral | **Acceso gratuito** con las entradas del Museo o de las visitas a la Catedral | **Free** access with the Cathedral Museum or the Cathedral guided tours ticket



MUSEO DO POBO GALEGO

Fundado en 1977 pola Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, enmárcase no eido da antropoloxía cultural e nel reúnense as diversas manifestacións da cultura tradicional galega.

Fundado en 1977 por la Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, se adscribe al campo de la antropología cultural y en él se reúnen las diversas manifestaciones de la cultura tradicional de Galicia.

Founded in 1977 by the Asociación Padroado do Museo do Pobo Galego, it is appointed as a cultural anthropology museum collecting different samples of all-time Galician culture.



Rúa de San Domingos de Bonaval, s/n
(+34) 981 583 620
www.museodopobo.gal



Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.30 - 14.00 h / 16.00 - 19.30 h**
Domingo | Sunday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays



Entrada xeral | Entrada general | Ordinary ticket: **3€**
Estudantes, >65 anos | Estudiantes, >65 años | Students, senior over 65: **1€**
Grupos de +8 | Grupos de +8 | Groups +8: **2€**
Socios, <16 anos e parados: **libre**
Socios, <16 años y parados: **libre**
Members, under 16 and unemployed: **free**
Domingo e expos. temporais | Sundays and temporary exhibitions: **libre / free**
Tamén gratis | También gratis | Also free on: **18/05, 25/07, 29/10**



PAZO DE BENDAÑA E FUNDACIÓN GRANELL

A través da obra e do legado que Granell deixou a Santiago e a Galicia, a súa fundación mantén viva a esencia das diferentes formas de expresión surrealista.

A través de la obra y del legado que Granell dejó a Santiago de Compostela y a Galicia, su fundación intenta mantener viva la esencia de las diferentes formas de expresión surrealista.

Due the work and legacy that Granell donated to Santiago de Compostela and Galicia, his Foundation keeps the essence of the different forms of Surrealism expression alive.



Praza do Toural, s/n
(+34) 981 572 124
www.fundacion-granell.org



Martes - Venres | Martes - Viernes | Tuesday - Friday: **11.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**
Sábado | Saturday: **12.00 - 14.00 h / 17.00 - 20.00 h**
Pechado domingos, luns e festivos | Cerrado domingos, lunes y festivos | Closed on Sunday, Monday and bank holidays



Entrada | Ticket: **2€**
Estudantes, peregrinos (con Compostela) | Estudiantes, peregrinos (con Compostela) | Students & pilgrims (with Compostela): **1€**
Os mércores >65 anos, <18 anos, desempregados, xornalistas, guías oficiais | Los miércoles >65 años, <18 años, desempleados, periodistas y guías oficiales | On Wednesdays seniors over 65, under 18, unemployed, journalists and guides: **libre / free**
Gratis | Free on: **18/05, 28/11**



MUSEO DAS PEREGRINACIÓNS E DE SANTIAGO

O museo amosa a transcendencia que as peregrinacións a Santiago tiveron para a cultura europea e americana, a través de salas temáticas nas que se exhiben representacións do Apóstolo Santiago, e obxectos relacionados co culto xacobeo. Desde o seu grande lucernario pódese contemplar a basilica compostelá, e grande parte do casco histórico.

El museo refleja la trascendencia que para la cultura europea y de América tuvieron las peregrinaciones a Santiago, a través de diversas salas temáticas en las que se exhiben representaciones del Apóstol Santiago y objetos relacionados con el culto jacobeo. Desde su gran lucernario puede contemplarse la basilica compostelana y gran parte del casco histórico.

The museum reflects the great importance of the pilgrimages to Santiago for the European culture. It guards representations of the Apostle Santiago, and objects related to the pilgrimage and the worship of St. James. There is an amazing view of the cathedral and part of the old town from its large skylight.



Praza das Praterias
(+34) 881 867 315 e 881 867 316
www.museoperegrinacions.xunta.gal



Mar. - Ven. | Tuesday - Friday: **09.30 - 20.30 h**
Sábado | Saturday: **11.00 - 19.30 h**
Domingos / festivos | Sundays, bank holidays: **10.15 - 14.45 h**



Entrada | Ticket: **2,40 €**
Peregrinos (con Compostela), estudantes >18 anos, carné xove | Peregrinos (con Compostela), estudiantes >18 años, carnet joven | Pilgrims (with Compostela), students >18, with youth card: **1,20€**
<18 anos, >65 anos, xubilados, desempregados, voluntariado cult. ou educ. | <18 años, >65 años, jubilados, desempleados, voluntariado cult. o educ. | Students <18, senior over 65, retired, unemployed and cultural or educational volunteers: **libre / free**
gratis sábados a partir de 14.30 h, domingos, 18/05, 25/07, 12/10, 06/12 | **free** on Saturdays after 14.30 h and on Sundays, 18th May, 25th July, 12th Oct, 6th Dec.
Grupos +15 pax, reservar con 15 días de antelación | Groups over 15 people, book 15 days in advance: **1,20€**
difusion.mdperegrinacions@xunta.es



CENTRO GALEGO DE ARTE CONTEMPORÁNEA - CGAC

Deseñado polo arquitecto portugués Álvaro Siza Vieira, o CGAC amosa as principais tendencias da arte dos últimos anos.

Diseñado por el portugués Álvaro Siza, el CGAC muestra las principales tendencias del arte de los últimos años.

Designed by the Portuguese architect Álvaro Siza, the CGAC exhibits the main avant-garde art of the last years.



Rúa Ramón Valle-Inclán, s/n
(+34) 981 546 619
www.cgac.org



Martes - Domingo | Tuesday - Sunday: **11.00 - 20.00 h**
Luns fechado | Lunes cerrado | Closed on Mondays



Entrada | Admission: **libre / free**

CIDADE DA CULTURA



Avda. Manuel Fraga, s/n
(+34) 881 997 584
www.cidadedacultura.org



Museo | Museum:
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**
Biblioteca e Arquivo | Biblioteca y Archivo | Library and Archive: Lun. - dom. | Monday - Sunday: **08.00 - 20.00 h**
Punto de información | Information point: +34 881 995 172
Martes - domingo | Tuesday - Sunday: **10.00 - 20.00 h**



Entrada | Admission: **libre / free**
visitas@ciudadacultura.org



MUSEO DE HISTORIA NATURAL DA USC

Expón coleccións de zooloxía, botánica e xeoloxía, con exemplares procedentes de Galicia e de outros puntos do planeta, incluíndo a colección Haüy.

Expone colecciones de zoología, botánica y geología, con ejemplares procedentes de Galicia y de otros puntos del planeta, incluyendo la colección Haüy.

It houses Zoology, Geology and Botany collections from Galicia and other parts of the world, including the Haüy collection.



Finca de Vista Alegre
(+34) 881 816 350
www.usc.es/museohn



Martes - Sábado | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.30 - 20.00 h**
Domingo/festivo | Sunday / bank holiday: **11.00 - 14.00 h**
Pechado os luns | Cerrado los lunes | Closed on Mondays
Verán (25 xun-13 set) | Verano (25 jun-13 sep): **Martes - Sábados: 11.00-14.00 h / 16.30-20.30 h | Domingos / festivos: 11.00-14.00 h**
Summer (June 25th-Sep 13th): **Tuesday - Saturday: 11 am - 2 pm / 4.30-8.30 pm | Sunday / Bank Holiday: 11 am - 2 pm**



Entrada | Ticket: **3 €**
Estudantes, xubilados | Estudiantes, jubilados | Students, retired: **2€**
1º mércores de mes | 1st Wednesday a month: **libre / free**



MUSEO PEDAGÓXICO DE GALICIA - MUPEGA

Promove a recuperación, salvagarda, estudo e difusión do legado pedagóxico de Galicia.

Promueve la recuperación, salvaguarda, estudio, muestra y difusión del legado pedagógico de Galicia.

It promotes the recovery, safeguard, study and divulgation of the pedagogical legacy of Galicia.



Rúa de San Lázaro, 107
(+34) 981 540 155
www.edu.xunta.es/mupegas



1-15 sep: Lunes - venres | Monday - Friday: **8.30 - 14.30 h**
Martes - Sábados | Tuesday - Saturday: **10.00 - 14.00 h / 16.00 - 20.00 h**



Entrada | Admission: **libre / free**



MUSEO DE ANTROPOLOXÍA E ETNOGRAFÍA SOTELO BLANCO

Recupera e conserva os utensilios tradicionais do modo de vida dos labregos da Galiza interior.

Recupera y conserva los utensilios tradicionales del modo de vida de los campesinos de la Galicia interior.

This museum recuperates and displays the different tools used in the traditional agriculture of Galician country life.



San Marcos, 77
(+34) 981 582 571
www.soteloblancosediciones.com



Luns - Venres | Lunes - Viernes | Monday - Friday: **9.00 - 13.00 h**
Pechado en agosto | Cerrado en Agosto | Closed in August:



Entrada | Ticket: **1 €**
Nenos e nenas | Niños y niñas | Children: **0,50€**

Visitando a Catedral

Visitando la Catedral / Visiting the Cathedral



Visita ordinaria

Regular visit

🕒 Todos os días do ano | Todos los días del año | Every day all year round:
07.00 - 20.30 h

📍 Sancristia | Sacristía | Sacristy:
(+34) 981 583 548
www.catedraldesantiago.es

🆓 Gratuito para visitantes individuais, agás zonas do museo (capela das Reliquias, Panteón Real, Tesouro, claustro e salas arqueolóxicas), cubertas, escavacións, Tribuna e Pazo de Xelmírez.

Gratuito para visitantes individuales, excepto zonas del museo (capilla de las Reliquias, Panteón Real, Tesoro, claustro y salas arqueológicas), cubiertas, excavaciones, Tribuna y Pazo de Xelmírez.

Free for individual visitors, except some Museum areas (the Relic Chapel, Treasure, Cloisters and archaeological rooms), rooftops, excavations, Tribune and Pazo de Xelmírez.

👥 Reserva anticipada para grupos | Prior booking for groups:
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Consultar visita guiada.
Check guided visit conditions.



Visita completa

Entire visit

Visitar a Catedral, a colección permanente, as cubertas, o Pazo de Xelmírez, as escavacións arqueolóxicas e a tribuna.

Visitar la Catedral, la colección permanente, las cubertas, el Pazo de Xelmírez, las excavaciones arqueológicas y la tribuna.

Visiting the Cathedral, collections, rooftops, Pazo de Xelmírez, archaeological excavations and tribune.

Reservas | Bookings:
(+34) 881 557 945
www.catedraldesantiago.es

Abril - outubro | Abril - octubre | April - October: **9.00 - 20.00 h**

Novembro - marzo | Noviembre - March: **10.00 - 20.00 h**

Consultar horarios e prezos | Consultar horarios y precios | Check schedule and prices

Acceso | Entrance:
Colección permanente | Permanent collection: **Praza do Obradoiro + Porta do Tesouro**

Visitas guiadas | Guided visits: **Pazo de Xelmírez**

Visita guiada

Guided visit

● Colección permanente / Museum collection
6 € / Reduc.: 4 € (*)

● Escavacións arqueolóxicas / Excavaciones arqueológicas / Archaeological excavations
10 € / Reduc.: 8 € (*)

● Cubertas da Catedral / Cubiertas de la Catedral / Cathedral rooftops
12 € / Reduc.: 10 € (*)

● Colección permanente + Cubertas / Colección permanente + Cubiertas / Museum collection Rooftops
15 € / Reduc.: 12 € (*)

● Tribuna da Catedral / Tribuna de la Catedral / Cathedral tribune
10 € / Reduc.: 8 € (*)

(*) Tarifa reducida: estudantes, xubilados, parados e peregrinos.
(*) Tarifa reducida: estudiantes, jubilados, parados y peregrinos.
(*) Reduced ticket: Students, seniors, unemployed and pilgrims.

Prezos especiais para grupos.
Precios especiales para grupos.
Special prices for groups.

Coñecendo a cidade, déixate guiar

Conociendo la ciudad, déjate guiar / Getting to know the city, let us guide you



Audioguías

Audio-guides

Coñece a cidade histórica a través dun cómodo sistema de audioguía dixital MP3 que poderás manexar con facilidade, facendo a visita ao teu ritmo, escoitándoo tantas veces queiras.

Conoce la ciudad histórica a través de un cómodo sistema de audioguía digital MP3 que podrás manejar con facilidad, haciendo la visita a tu ritmo, escuchándolo las veces que desees.

A guided tour around the old town with a practical digital MP audio-guide. It is easy to use and enables you to customise your visit at your own speed, repeating it as often as you wish

🕒 Disponibles todos os días do ano | Disponibles todos los días del año | Available every day all year round

Duración da reprodución | Duración de la reproducción | Recording duration: **3 h**

Tempo do alugueiro | Tiempo de alquiler | Rental time: **24 h**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English/Deutsch/Italiano/Français/Português**

🆓 Prezo | Precio | Price: **12 €**
<12 anos | <12 años | Under 12: **6 €**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collection point:
Oficina de Turismo de Santiago
Rúa do Vilar, 63

📍 **santiagoturismo.com/actividades-santiago**



Patrimonio USC

University Heritage

Ofrecémosche unha ruta guiada polos espazos universitarios máis significativos do casco histórico de Santiago. Viaxa pola historia da institución visitando os seus edificios máis emblemáticos, tanto da etapa eclesiástica como da ilustrada.

Te ofrecemos una ruta guiada por los espacios universitarios más significativos del casco histórico de Santiago. Viaja por la historia de la institución visitando sus edificios más emblemáticos, tanto de la etapa eclesiástica como de la ilustrada.

We suggest a guided tour around the most significant university buildings within Santiago's old town. Travel through the institution's history visiting its most emblematic sites, from the ecclesiastical period and the Enlightenment.

Pazo de Fonseca + Fac. de Xeografía

🕒 Lun - sáb | Mon - Sat: **12.00 h | 7 €**

Balcóns do Obradoiro: Pazo de Fonseca + Pazo de San Xerome

🕒 Lun - ven | Mon - Fri: **16.30, 17.00, 17.30, 18.00 h | 2 €**

Información, venda e recollida de billetes | Información, venta y recogida de billetes | Information and ticket selling: **Pazo de Fonseca / (+34) 881 81 10 99**

Grupos escolares e organizados: Consultar dispoñibilidade e prezos | Grupos escolares y organizados: Consultar disponibilidad y precios
Students and organised groups: Check availability and prices: **(+34) 881 81 10 18**

📍 **visitas.patrimonio@usc.es**



Tren turístico:

Ruta monumental

Tourist train: Monument ride

Rodea en tren turístico a cidade histórica para descubrir monumentos, xardíns con arquitecturas de autor e gozar das vistas panorámicas da zona monumental e da Catedral.

Rodea en tren turístico la ciudad histórica para descubrir monumentos, jardines con arquitecturas de autor y disfrutar de las vistas panorámicas de la zona monumental y de la Catedral.

Go around the old town to discover monuments, gardens featuring designer architecture and enjoy panoramic views of the monumental quarter and the Cathedral.

🕒 Venres, sábados e domingos | Viernes, sábados y domingos | On Fridays, Saturdays and Sundays: **10.00-11.00-12.00-13.00-16.00-17.00-18.00 h**

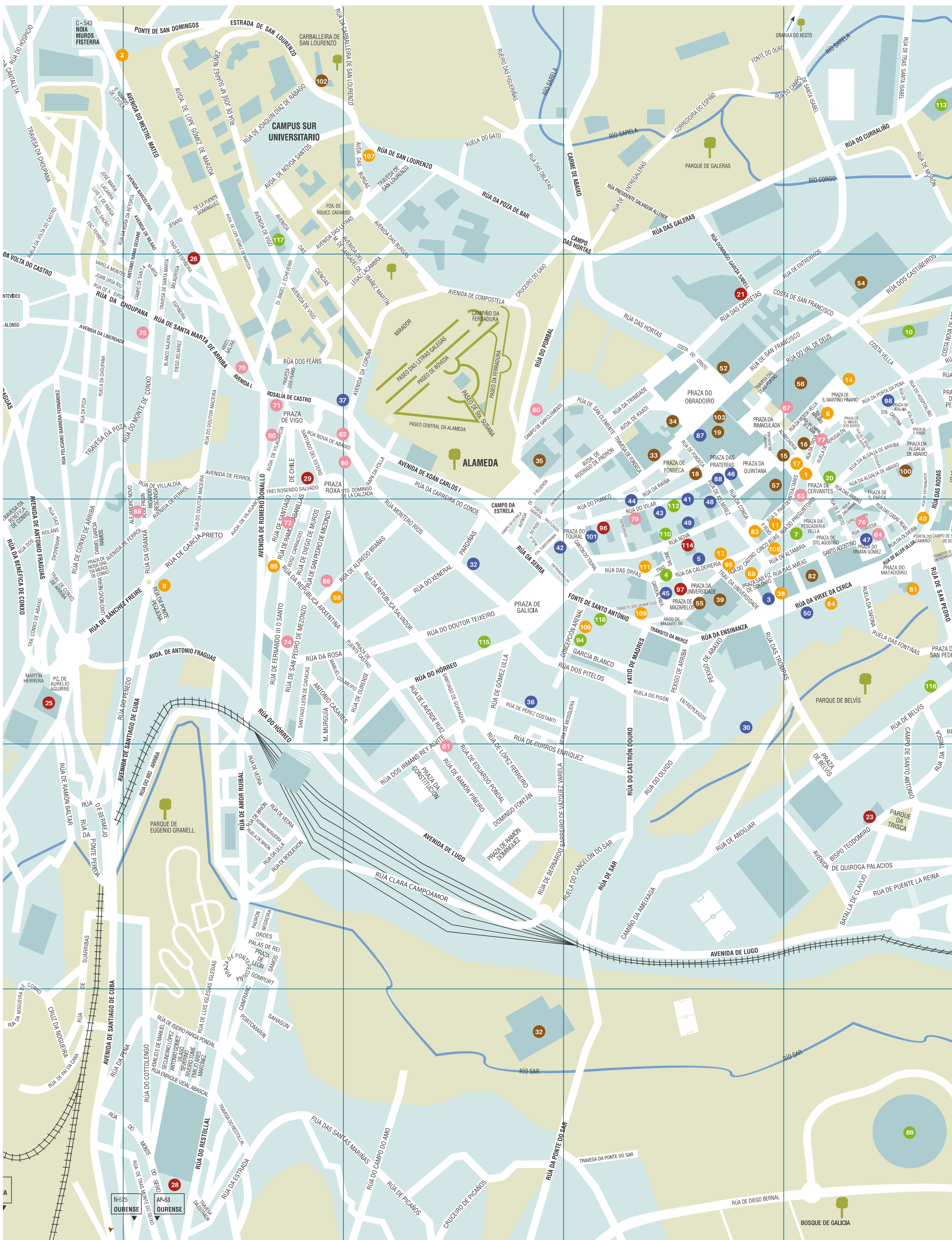
Duración | Ride duration: **45 min.**

🗣 Idiomas | Languages: **Español/English**

🆓 Prezo | Precio | Price: **6 €**
4 a 12 anos | 4 a 12 años | aged 4 to 12: **4 €**
<4 anos | <4 años | Under 4: **gratis/free**

📍 Lugar de recollida | Lugar de recogida | Collecting point: **Praza do Obradoiro**

📍 **santiagoturismo.com**

A**B****C****D****E****1****2****3****4****5**



Directorio

- 1 A Gramola
- 2 A Nave de Vidán
- 3 A Regadeira de Adela
- 4 A Reixa
- 5 Aire Centro de Arte
- 6 Atlántico
- 7 Auditorio Abanca
- 8 Auditorio de Galicia
- 9 BeerLab Ancora Cervecería
- 10 Biblioteca Pública Ánxel Casal
- 11 Borriquita de Belém
- 12 Cachán Clube
- 13 Calderería 26
- 14 Camalea
- 15 Casa da Parra
- 16 Casa da Troia
- 17 Casa das Crechas
- 18 Casa do Cabido
- 19 Catedral de Santiago de Compostela
- 20 Centro Abanca Obra Social
- 21 Centro de Acolida ao Peregrino/a
Centro de Acogida al Peregrino/a
- 22 Centro Galego de Arte Contemporánea - CGAC
- 23 Centro Sociocultural da Trisca
- 24 Centro Sociocultural das Fontiñas
- 25 Centro Sociocultural de Conxo
- 26 Centro Sociocultural de Santa Marta
- 27 Centro Sociocultural de Vite
- 28 Centro Sociocultural do Castiñeirinho
- 29 Centro Sociocultural O Ensanche
- 30 CIAC (Centro de Interpretación Ambiental de Compostela)
- 31 Cidade da Cultura
- 32 Colexiata de Santa María de Sar e Museo de Arte Sacro
- 33 Colexio de Fonseca ou Colexio de Santiago Alfeo
- 34 Colexio de San Clemente
- 35 Colexio de San Xerome
- 36 DIDAC - Dardo Instituto do Deseño e das Artes Contemporáneas
- 37 El Taller Galería de Arte
- 38 Embora
- 39 Facultade de Xeografía e Historia
- 40 Fraggie Rock
- 41 Fundación Gonzalo Torrente Ballester
- 42 Galería de Arte Contemporánea José Lorenzo
- 43 Galería da Fundación Araguaney
- 44 Galería Federica no era tonta
- 45 Galería Luisa Pita
- 46 Galería Metro
- 47 Galería Noroeste
- 48 Galería Paloma Pintos
- 49 Galería Sargadelos
- 50 Galería Trinta
- 51 Gentilha do Pichel
- 52 Hostel dos Reis Católicos (Parador)
- 53 Igrexa de San Domingos de Bonaval
- 54 Igrexa do Convento de San Francisco e Museo de Terra Santa
- 55 Igrexa da Compañía ou da Universidade
- 56 Igrexa e Museo do Mosteiro de San Martiño Pinario
- 57 Igrexa de San Paio de Antealtares e Museo de Arte Sacro
- 58 Jazz Club DadoDada
- 59 La Radio Club
- 60 Librería A Gata Tola
- 61 Librería Aenea
- 62 Librería Alita Comics
- 63 Librería Chan da Pólvora
- 64 Librería Ciranda
- 65 Librería Couceiro
- 66 Librería Cronopios
- 67 Librería Egeria
- 68 Librería Espacio Lector Nobel
- 69 Librería Follas Novas
- 70 Librería Follas Vellas
- 71 Librería Fonseca
- 72 Librería Gallaecia Liber
- 73 Librería Kame House Komiks
- 74 Librería Komic
- 75 Librería Ler
- 76 Librería Lila de Lilith
- 77 Librería Nova Niké
- 78 Librería Pedreira
- 79 Librería San Pablo
- 80 Librería Tirana
- 81 Matadoiro Compostela
- 82 Mercado de Abastos
- 83 Modus Vivendi
- 84 Momo... a rúa
- 85 Moon Music Club
- 86 Multiusos Fontes do Sar
- 87 Museo da Catedral
- 88 Museo das Peregrinacións e de Santiago
- 89 Museo de Antropoloxía e Etnografía Sotelo Blanco
- 90 Museo de Historia Natural
- 91 Museo do Pobo Galego
- 92 Museo Pedagóxico de Galicia - MUPEGA
- 93 Nave da Almaciga
- 94 Númax
- 95 O Vaga
- 96 Oficina Central de Información Turística Municipal. Turismo de Santiago
- 97 Oficina de Turismo de Galicia
- 98 OLALAB Acción Cultural
- 99 Palacio de Congresos e Exposicións de Galicia
- 100 Pazo de Amarante
- 101 Pazo de Bendaña e Fundación Eugenio Granell
- 102 Pazo de San Lourenzo de Trasouto
- 103 Pazo de Xelmírez
- 104 Punto de Información Turística Aeroporto de Santiago (Sala A Chegadas)
- 105 Punto de Información Turística Dársena de Autobuses Xoán XXIII
- 106 Sala Capitol
- 107 Sala Malatesta
- 108 Sala Riquela
- 109 Sala Sónar
- 110 Salón Teatro
- 111 SCQ Café Bar
- 112 Sede Afundación
- 113 Sede da Fundación SGAE
- 114 Teatro Principal
- 115 Tenda A Reixa/Matrioska
- 116 Unitaria
- 117 USC - Auditorio universitario
- 118 Vide Vide. Espazo enocultural
- 119 Zona "C"

- Acción Cultural e Turismo | Acción Cultural y Turismo | Cultural Action and Tourism
- Monumentos | Monuments
- Museos/galerías | Museums/galleries
- Librerías | Librerías | Bookshops
- Bares, restauración, ocio | Bars, restoration, leisure
- Outros puntos de interese | Otros puntos de interés | Other interesting locations

Consultar información e horarios dos espazos das concellaría de Acción Cultural e Turismo nos créditos da publicación, páxina 3.

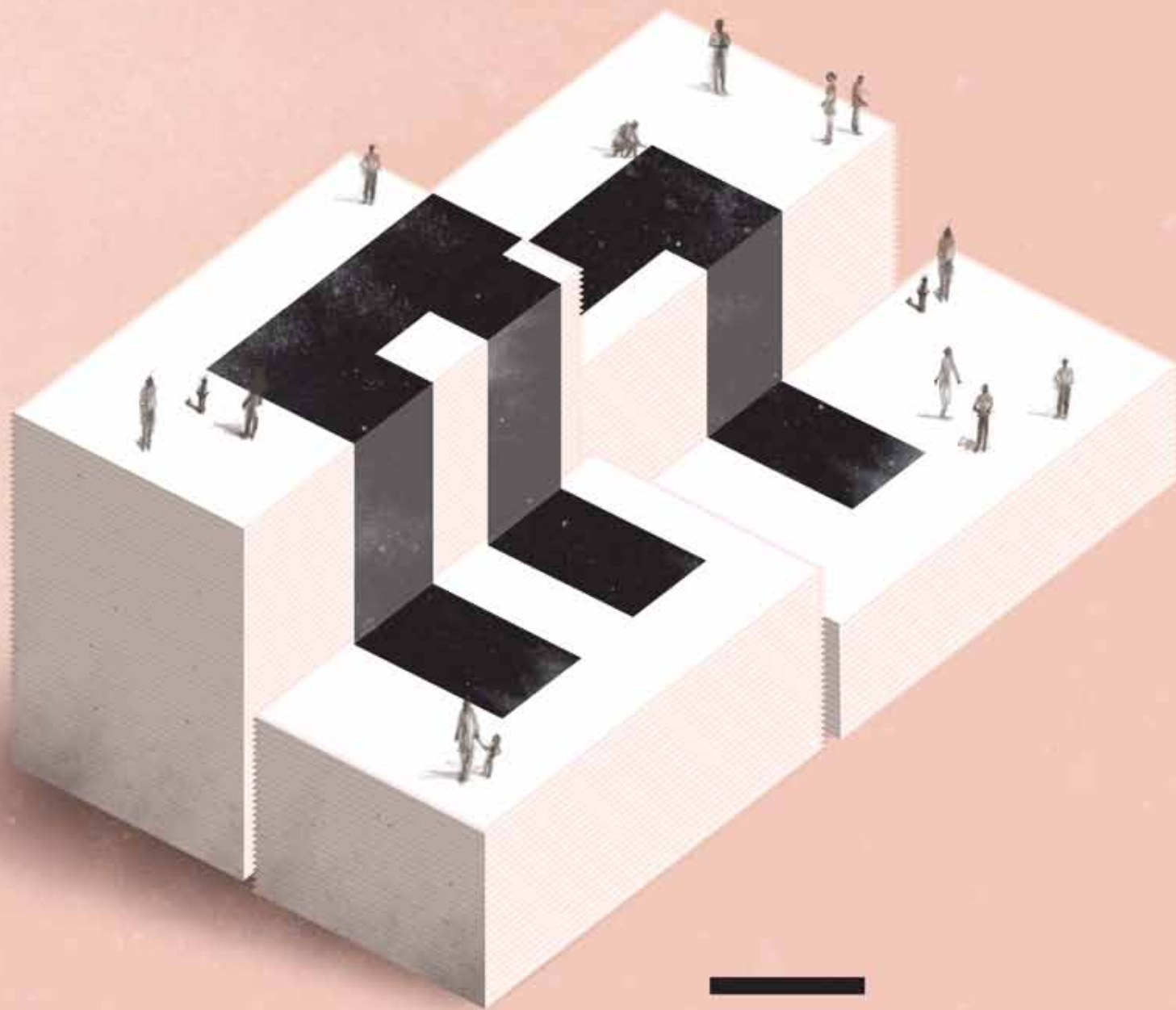
Consultar información y horarios de los espacios de las concejalías de Acción Cultural y Turismo en los créditos de la publicación, página 3.

Check information and schedules of all spaces of the Cultural Action and Tourism councillorships on page 3.

ENCONTRO ABERTO CO SECTOR CULTURAL DE COMPOSTELA

Encontro monográfico
sobre a convocatoria de
axudas a procesos e
actividades culturais,
por concorrência
aberta e competitiva

#encontrocultura



“C”

Contacto

tpincipal@santiagodecompostela.gal
981 542 347
compostelacapitalcultural.gal
@CCultura
CompostelaCapitalCultural

6 febreiro 2018

De 18 a 20.30 horas
Sala Mozart. Auditorio de Galicia
Santiago de Compostela



“C”



EDITA | EDITION
Concello de Santiago de Compostela
COORDINAN | COORDINATION
Concellaría de Acción Cultural e Turismo de Santiago